NANYANG TECHNOLOGICAL UNIVERSITY

SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Investigation of Classifiers in Singapore Sign Language through Narratives: A Pilot Study

Student Name:

Lim Jia Ying, Jody (U1230617D)

Supervisor:

Assoc Prof Francis Charles Bond

Date of Submission:

7th March 2016

A Final Year Project submitted to
the School of Humanities and Social Sciences,
Nanyang Technological University
in partial fulfillment of the requirements for the
Degree of Bachelor of Arts
in Linguistics & Multilingual Studies

2016

Declaration of Authorship

I declare that this assignment is my own original work, unless otherwise referenced, as defined by the NTU policy on plagiarism. I have read the NTU Honour Code and Pledge.

No part of this Final Year Project has been or is being concurrently submitted for any other qualification at any other university.

I certify that the data collected for this project is authentic. I fully understand that falsification of data will result in the failure of the project and/or failure of the course.

Name: Lim Jia Ying, Jody Signature:  Date: 7th Mar 2016

Additional information

1. My FYP is an extension of my URECA project. Yes / (No)
   If yes, give details and state how is this project different from your URECA project:

2. My FYP is a part of or an extension of my supervisor's project. Yes / (No)
   if yes, answer question 5.

3. My FYP is partially supported by my supervisor's grant. Yes / (No)

4. Provide details of funding expenditure, (e.g. payment of participants: $10/hour; funded by supervisor's grant…)
   N.A.

5. You are reminded that an FYP is an **independent** project on an area of **your own** interests. Any kind of outsourcing (including, but not limited to, transcription, statistical analysis, etc.) would have a huge negative impact on your grade. If your project is a part of or an extension of your supervisor's project, please state clearly i) what are your own intellectual contributions, and ii) what components of your supervisor's project have been borrowed for your FYP (e.g. software tools, audio/visual materials, etc.). If you have any doubts, please check with your supervisor and/or the FYP coordinator before submission.
   *Note that failure to declare may be treated as a case of plagiarism and it will impact negatively on the assessment of your FYP.

   N.A.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to extend my deepest gratitude to my supervisor, Assoc Prof Francis Bond for his kind guidance throughout this project. Thank you for all your patience, encouragement and invaluable advice along the way. It has been a great joy working with you, and definitely a rewarding experience to have embarked on this project under your supervision.

I would also like to express my warmest thanks to Asst Prof Frantisek Kratochvil and Mary for providing many insights with regards to Singapore Sign Language. Their suggestions have been both eye-opening and inspirational.

A big thank you also goes out to Ms Low Jarn May, who gave me the inspiration for this project. Thank you for igniting my interest, now turned passion, for Singapore Sign Language, and for always believing in me. Thank you and Ms Jessica Mak too, for agreeing and taking time off your busy schedules to be deaf facilitators during my recording sessions.

I would also like to express my heartfelt gratitude towards all friends who have very generously tried to get me into contact with suitable candidates for my data collection, especially Bernadette for lending me a great helping hand in bridging connections with the Deaf community.

Last but not least, I would like to thank my close friends and family members for cheering me on tirelessly throughout this journey, as well as all participants who kindly agreed to partake in my study and in return contribute to the Singapore Sign Language Corpus. Thank you, Mr Alfred Yeo, Mr Aloysius Lee, Mr Dave Chua, Ms Grace Ng, Mr James Ong, Mr Ken Neo, Ms Lai Li Sha, Mr Lim Chin Heng, Mr Neo Hock Sik, Mr Neo Tick Tiong, Mr Peter Im, Ms Shirley Chew, Ms Wendy Neo and Ms Yew Hau En for all your precious input.

ABSTRACT

Several sign language corpora such as the British Sign Language corpus have been set up over the years, providing a platform for extensive research to be done on classifiers. Yet little is known about the Singaporean variety as the Singapore Sign Language (SgSL) Corpus Project only kick-started recently. Focusing on video recordings of 12 SgSL users from varied sociolinguistic backgrounds, this study describes in detail the usage of prototypical classifiers in SgSL in terms of handshape-orientation combinations and structural patterns of occurrences. In addition, it explains why variance in classifier handshapes and morphemic functions occur. Entity classifiers were the most commonly produced classifier type, and together with Instrumental classifiers, the handshapes of the most commonly used classifiers in these two categories were found to be similar to those used in American Sign Language and Hong Kong Sign Language. Handling and Shape and Size Specifier classifiers were also found to be multi-morphemic and grammaticized in SgSL, suggesting that the most commonly used classifiers from each classifier type are highly lexicalized in SgSL, allowing them to remain stable and highly productive. This pilot study on classifiers thus serves to provide an avenue for future research, while highlighting issues of variation in SgSL.

TABLE OF CONTENTS

LIST OF TABLES AND FIGURES

1 INTRODUCTION

How does one address a lexical item which has verb-like properties but seems to represent a whole set of entities and provide descriptions on the features of that particular group all at once? ‘Depicting signs’, ‘polycomponential signs’, ‘polymorphemic signs’ – these are just some of the names used by researchers investigating the grammatical construction of classifiers in sign languages (Cormier, 2014). Despite being a well-researched topic, there are still many issues about the nature of classifiers that remain unsettled. For example, while Supalla (1982) emphasizes that individual classifiers are made up of several morphemes, Liddell argues that there are some features in classifiers that have too limited productivity to regard them as morphemes (Liddell, 2003, p.216). Furthermore, although an extensive amount of effort has been spent on categorizing classifiers into different classifier types, the definition of these categories still vary among researchers, making it hard to determine the linguistic context in which each classifier type occurs.

The term ‘classifier’ was coined by Frishberg (1975) when he attributed the double index handshapes () used for the word ‘meet’ in American Sign Language (ASL) to “classifiers for human beings” (pp. 715). Although Frishberg claims that “many of these classifiers are productive and analyzable” (1975, pp. 715), there is a need to investigate the use of classifiers in languages beyond ASL, as different classification systems do exist across sign languages, be it in handshape, classifier type, or the environment in which these tokens occur. One such language is the native variety used in Singapore, Singapore Sign Language (henceforth SgSL). It is unique in that its linguistic makeup is greatly influenced by a variety of sign language systems, but at the same time, this diversity in influences also causes the issue of variance in the signs produced. While its American counterpart has been well-researched on, the grammatical constructions in SgSL have been barely investigated on, much less on the usage of classifiers. Hence, this research project is a pilot study aiming to discover more about classifiers used in SgSL, and to shed new light on the types of classifiers available in the local variety, as well as their functions.

2 LITERATURE REVIEW

This section reviews previous research with reference to studies on classifiers, the Singapore context, and the use of narratives in corpus studies.

2.1 Classifiers

2.1.1 Classifiers in the spoken language

Early studies on sign language classifiers were very much influenced by studies on spoken language classifiers, and it has been established is research that the latter consists of different classifier systems (Zwitserlood, 2012, p.175). The closest system to the one used in sign languages would be the verbal classification system, where verbal classifiers are bound morphemes affixed to verbs and associated with verb arguments (Zwitserlood, 2012, p.176). Classifiers in sign language exhibit similar properties in that they behave like affixes (Supalla, 1982, p.24), and are linked to referents. Another similarity lies in variability where spoken languages allow a noun to be categorized under more than one classifier, and sign languages allow an entity to be categorized under various classifiers as well (Zwitserlood, 2012, p.178). However, there are differences too, whereby classifiers in spoken languages can occur on nouns and determiners on top of verbs, but classifiers in sign language are restricted to acting on the verbs only (Zwitserlood, 2012, p.178). In addition, the hand configurations in sign language allow all entities to be classified, whereas not all nouns are classified in spoken languages (Zwitserlood, 2012, p.179).

2.1.2 Definition of classifiers in sign language

Applied in various sign languages, manual features make up four out of the five sign parameters with handshape, orientation, movement, and place of articulation; the fifth parameter belongs to non-manual features such as facial expressions (Johnston & Schembri, 2007a, p.117). Like phonemes in spoken languages, the parameters are the smallest formational units in sign, and hence are combined to form a single meaningful unit in some signs (Johnston & Schembri, 2007, p.118). However, researchers suggest that they can also be individually meaningful in certain signs, such as in classifiers where each parameter performs a different function (Johnston & Schembri, 2007a, p.118). According to Brentari (2010, p.287), classifiers found in sign languages are multi-morphemically constructed with a verbal root (actualized by the movement of the sign) and affixes involving other manual features such as handshape, orientation and place of articulation. This means that in sign language classifiers, the whole handshape and other different manual features associated with

the handshape all carry meaning and contain different types of information pertaining to a particular class of referents (Brentari, 2010). For example, by changing the 1-handshape and upright orientation in CL(1-UPRIGHT):PERSON-MOVES-TOWARDS to a b-handshape and vertical orientation, we get a different classifier CL(B-VERT):VEHICLE-PASSES-BY representing a different entity of different shape and size and a different path of movement, indicating that the two parameters, handshape and orientation, carry different meanings on their own (Johnston & Schembri, 2007a, p.117). Thus in cases where classifier signs resemble lexical or verbal signs, they can be differentiated based on the functions of their parameters; the latter usually requires the parameters to be combined into one meaningful unit, rather than have meaningful units assigned to each parameter (Johnston & Schembri, 2007a, p.118). Since classifiers do not make use of non-manual features, for the purpose of data analysis in this study, classifiers would be examined based on manual features, and identified as signs that:

(i) contain two or more parameters with different meanings/functions AND
(ii) represent a class of referents (e.g. people, vehicles, instruments), AND
(iii) - describe the shape and size of a referent, OR
- demonstrate how the referent moves or how it is handled, AND/OR
- convey how the referent relates to other referents

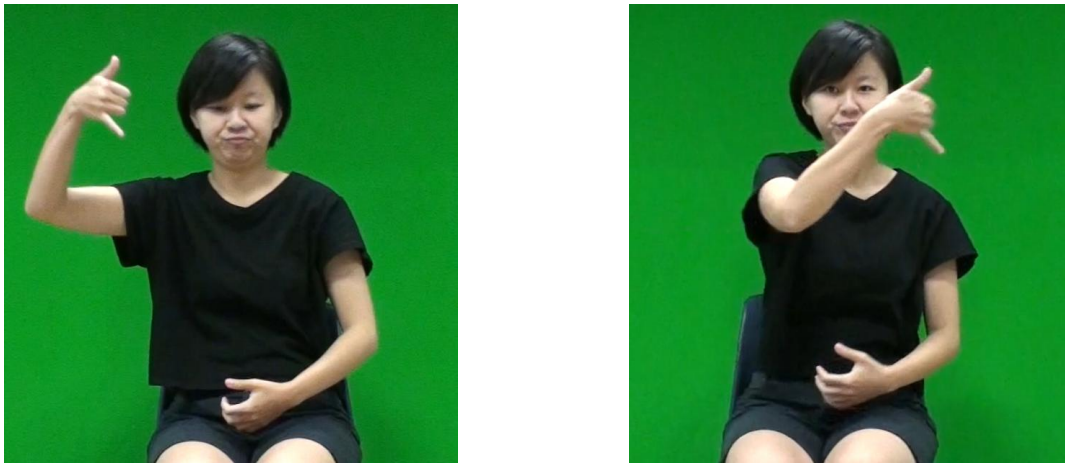
Classifiers also have other properties such as being arbitrary and language-specific, such that the same referent can be represented by different handshapes in different sign languages, and even if the same handshape is used across different sign languages, it could represent different entities and mean different things (Brentari, 2010, p.252). While signs made by two hands usually contribute to the making of one lexical sign, classifier signs allow the handshapes made by both hands to represent two different entities (Brentari, 2010, p.269). Unlike non-classifier signs which tend to become symmetrical over time when made with two hands, classifier signs do not become symmetrical if one handshape contains meaning independent of the other (Frishberg, 1975). Furthermore, variations in handshape and orientation can also help to distinguish primary and secondary roles between the two different classifier handshapes (Brentari, 2010, p.271).

2.1.3 Classifier types in American Sign Language

Since American Sign Language is one of the most documented sign language systems to date, this paper will refer to classification terms adapted from ASL. Also, in line with the

definition given above, the classifier types further explained below would be accompanied by movement types such as location, path, manner of motion, and tracing of size and shape of object. To signify location of objects, a stamping movement is used for each classifier (Leeson & Saeed, 2012, p.91). Path movement tends to show the general movement of an object from one location to another (for e.g. a classifier moving from right to left), whereas manner movement specifies the movement of the object (for e.g. the speed of movement of a classifier). Lastly, the tracing of an object is usually an iconic description of the object, i.e. the outline of its size and shape (Leeson & Saeed, 2012, p.91).

(i) Entity classifiers (ECLs)



Starting position *Ending position*

Figure 1: Participant C describes Sylvester (an entity) swinging across a building with CL(Y-LATERAL):ANIMAL-MOVES in Clip 6

Handshapes under this category represent an entity as a whole, and can be iconic or abstract in nature (Brentari, 2010, p.298). ECLs have a variety of finger combinations, contributing to both marked handshapes (such as  representing an airplane) and unmarked handshapes (such as  representing a person). The combination of fingers selected to form the handshape do not represent the shape and size of a specific referent (Brentari, 2010, p.298), that is, a change in one finger would change the meaning of the handshape and represent a different object altogether. ECLs are usually used together with movements that represent location in space, orientation, path and manner (Liddell & Johnson, 1987).

(ii) Instrumental classifiers (ICLs)

Classifiers under this category also represent whole objects, but are more iconic as compared to ECLs and more representative of physical attributes portrayed by the tools described (Brentari, 2010, p.298). This means that fingers selected to form handshapes can be altered to represent changes in size and shape of the object; for example,  can be used to represent a thin brush, while  can be used to represent a thicker brush (Brentari, 2010, p.298). ICLs are mostly used together with path and manner movements, as well as orientation movements.

Starting position

Ending position

Figure 2: Participant E describes how an antenna (an instrument) is being used to electrocute someone with CL(X-VERT):ANTENNA in Clip 6

(iii) Shape and size specifier classifiers (SASSCLs)

Unlike the previous two categories, SASSCLs do not represent whole entities; instead, they outline the shape and size of referents, and are thus used together with tracing movements (Liddell & Johnson, 1987). As such, they can be used to represent the perimeter, depth and width, and surface of an object. The types of handshapes used in this category are more restricted as compared to those in ECLs and ICLs.

Starting position

Ending position

Figure 3: Participant C describes the shape and size of a wire with CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT in Clip 6

(iv) Handling classifiers (HCLs)

While the previous three categories describe or represent an entity, HCLs are used instead to describe the shape of the hand manipulating the object (Brentari, 2010, p.300). Here, changes in fingers selected to form handshapes would thus indicate a difference in size of objects being handled (Brentari, 2010, p.301). Handshapes used in this category are also more gestural in nature as compared to the other three categories (Slobin, Hoiting, Kuntze, Lindert, Weinberg, Pyers, Anothony, Biederman & Thumann, 2003) as they often mimic the way objects are handled, such as using  to pick up an apple. Hence, HCLs are often used together with manner and path movements.

Starting position

Ending position

Figure 4: Participant C using CL(S-LATERAL) to re-enact the way Sylvester held on to a rope when he swung across the building

2.2 The Singapore context

2.2.1 Background of Singapore Sign Language and its current status

Unlike ASL which boasts a long history of documentation, SgSL is still in its early stages of documentation as the SgSL Corpus Building Project only kick-started recently. Following Ang, Low, Mak, Kratochvil and Wang's study (2015), SgSL stems from Shanghai Sign Language (SSL) which was first introduced by Mr Peng Tsu Ying in 1952, following which the development of SgSL during the 1950s resembled that of Hong Kong Sign Language (Sze, Lo, Lo & Chu, 2013). It was only in 1977 that SgSL started to be influenced by other sign language systems; the enactment of the Bilingual Education of policy in Singapore required all children to be taught English and this caused deaf educators to turn towards ASL and thereby adopt Signed Exact English (SEE2) as the language of instruction (Ang et al., 2015). With the implementation of the latter, SSL was phased out of the curriculum, giving rise to a lingua franca, now known as SgSL, reflecting elements from SSL, ASL, manually coded English, as well as unique Singaporean lexical innovations coined over the years (Ang et al., 2015). Due to this multilingual influence, current research shows that many concepts can be expressed by two or more synonymous signs, with ASL-derived signs being more widely used by the younger generation, and SSL-derived signs still being used by the older Chinese-educated generation (Ang et al., 2015). With this variation in linguistic repertoire across generations of signers in Singapore, the linguistic makeup of SgSL remains a much debated topic within the local Deaf community, thus emphasizing the need to officially build a corpus for SgSL in order to understand the language more. While the SgSL Corpus Building Project is currently underway, there is still a lot more work to be done in terms of data collection and analysis of grammatical constructions.

2.2.2 The need to document SgSL

As of 2007, only 3,000 deaf SgSL users in Singapore were reported (Lewis, Simons & Fennig, 2016), even though there may be as many as 360,000 people in Singapore with hearing loss (Low, 2005). This indicates that the language status of SgSL is not very stable in the community, especially with the increasing number of deaf youths below the age of 19 entering mainstream schools in recent years (The Singapore Association for the Deaf, 2015). Although positive attitudes towards SgSL have been reported (The Singapore Association for the Deaf, 2016), the language is still in its developing stage, and there is a lack of consensus on what SgSL really is, as discussed in the section earlier. Given that language use in deaf communities is heterogeneous in that native signers may not even agree on conventionally

used signs (Johnston & Schembri, 2007b, p.146), there is a pressing need to document the language and create a corpus so that an extensive variety of signs can be collated and analyzed. Building a corpus not only enables researchers to verify and decipher grammatical patterns and discourse structures of the local variety (Johnston & Schembri, 2007b, p.148), it also helps SgSL to be recognized as the native sign language of Singapore, and the deaf community in Singapore to be further recognized as a linguistic minority. Investigative studies focusing on the structure of SgSL would thus contribute to the corpus in terms of data collection and analysis, enabling language teaching materials on SgSL and deaf educators' training materials to be developed.

2.3 Use of narratives to elicit gestures and signs

In order to elicit specific grammatical constructions from languages, some corpus projects have used a variety of elicitation tasks, such as video stimuli comprising of animation movie clips (Orfanidou, Woll & Morgan, 2015). With the intention to bring forth representations of motions together with a subset of referent types, such video stimuli was found to be very effective and useful in eliciting classifiers in sign languages (Orfanidou et al., 2015). It was noted that sign language studies widely employed narratives as elicitation methods, one of which was the use of an episode called "Canary Row" from the Warner Brothers' *Tweety and Sylvester* cartoon series (Orfanidou et al., 2015). This methodology originated from gesture studies (McNeill, 1992) and has since been used for sign language research. Other than video stimuli, written stimuli has also been used to elicit narratives, such as "The Hare and the Tortoise", an Aesop fable used in the Auslan corpus project (Orfanidou et al., 2015). While the current SgSL Corpus Building Project has dabbled with written stimuli, video stimuli would be used for this study instead, in consideration of participants who might be illiterate.

2.4 Research issues

Given that Singapore Sign Language (SgSL) is greatly influenced by Shanghai Sign Language, American Sign Language (ASL), Signed Exact English (SEE2), and locally developed signs, this study aims to find out if like its American counterpart, SgSL uses classifiers too through elicitation of such signs via video stimuli. If so, it would be interesting to find out if there are also any differences in categories and functions in the classifiers used, since SgSL has been recognized by the local deaf community to be a reflection of Singapore's diverse linguistic culture. Hence, following the review of the literature above, the research issues for this project may be specified as follows:

(i) To find out if classifiers are used in Singapore Sign Language;
(ii) To identify handshape categories of classifiers used in Singapore Sign Language;
(iii) To investigate structural patterns of classifier occurrence in Singapore Sign Language.

Although there has been extensive research done on the usage of classifiers in other sign languages such as ASL and Hong Kong Sign Language, little or no research has been done on the usage of classifiers in SgSL. Research found pertaining to SgSL focused mainly on the derivation of the language, but little has been done to investigate the structure of the language. While there has been an effort to build up the SgSL corpus, no present work has been done on the area of classifiers: this project is a pioneer. Findings on this research study could therefore contribute to the existing SgSL Corpus Project, and offer insights on the characteristics of classifiers used in SgSL.

3 METHODOLOGY

This section of the paper describes the methodology used to collect and codify data relevant to the field of classifiers, of which were retrieved from signs made by Deaf bilinguals.

3.1 Profiles of people involved in the study

3.1.1 Participants

PARTICIPANT	AGE GROUP	GENDER	DEGREE OF DEAFNESS	VARIETIES[1] OF SIGN LANGUAGE KNOWN
A	18-30 years old	Male	Both ears profound[2]	SgSL, PSE, SEE2, ASL
B	18-30 years old	Male	Both ears profound	SgSL, SEE2, ASL
C	18-30 years old	Female	Left: moderate Right: profound	SgSL, PSE, SEE2, ASL
D	31-40 years old	Male	Both ears profound	SgSL, SEE2, SSL
E	31-40 years old	Female	Left: mild Right: severe	SgSL, PSE, SEE2
F	31-40 years old	Female	Both ears profound	SgSL, SEE2, SSL
G	41-50 years old	Male	Left: severe to profound Right: profound	SgSL, PSE, SEE2, ASL
H	41-50 years old	Male	Both ears profound	SgSL, PSE, SEE2, ASL
I	41-50 years old	Female	Left: severe Right: profound	SgSL, PSE, SEE2, ASL, SSL
J	51 years and above	Male	Both ears profound	SgSL, PSE, SEE2, ASL, SSL
K	51 years and above	Male	Left: severe to profound Right: profound	SgSL, PSE, SEE2, SSL
L	51 years and above	Male	Both ears profound	SgSL, ASL, SSL
X1[3]	51 years and above	Male	Both ears profound	SgSL, SSL
X2	51 years and above	Female	Both ears profound	SgSL

Table 1: Profiles of participants

In order to capture the widest range of signs available in the Singapore Deaf community at present, the participants recruited for this study included Deaf people from various age groups, genders, signing communities, and family backgrounds. All participants were recruited through personal contacts and the help of the Singapore Association for the Deaf (SADeaf); recruitment was done via word of mouth to ensure that participants' profiles matched the criteria of this study – deaf and uses SgSL. A total of 14 participants were

[1] SgSL: Singapore Sign Language; PSE: Pidgin Signed English; SEE2: Signed Exact English; ASL: American Sign Language; SSL: Shanghai Sign Language

[2] Severity of degree of deafness: mild < moderate < severe < profound (The Singapore Association for the Deaf, 2016)

[3] Both participants X1 and X2 were not included in the data analysis (discussed in Section 4)

recruited, all of whom are bimodal bilinguals. This means that they are proficient in sign language, and can understand instructions in a written language as well. The categorization of participants is shown in Table 1.

3.1.2 Researcher and deaf facilitators

In order to partake in a study that involves judgment on sign language, one must first be acquainted with some sign language knowledge. The researcher has attended classes on SEE2 (up to Beginners' Level 3) and SgSL, undergone basic training for sign language interpreting, and has a 1.5 year experience of tutoring a profound deaf student via sign language. She is able to communicate effectively with members of the Deaf community, and has deaf friends whom she uses sign language with. Therefore, her knowledge on sign language is proficient enough to make credible judgments on SgSL for the purpose of this study.

To ensure that information was transmitted as accurately as possible to the deaf participants, the researcher sought help from 2 deaf facilitators during the conduction of the experiment. One has linguistic training and is a native SgSL user, while the other is a native Malaysian Sign Language user, bilingual in SgSL.

3.2 Procedure

3.2.1 Acquiring consent

As the data collected from this study would eventually be shared online for the purpose of research, the signers filmed in this study will be identified and their input may be looked at by responsible individuals from relevant research fields. Therefore, permission was asked from participants to release the data under a Creative Commons Attribution License (CC BY) prior to filming, as only those who agreed will be filmed. The license allows the data collected to be shared and adapted for any purpose, as long as it is given proper attribution[4] (Creative Commons Corporation, 2014). Deaf facilitators were asked to explain in sign language to participants who were unsure of any technical terms in the license, so that they fully understood how the data would be used.

3.2.2 The main study

The participants were shown 7 separate video clips from *The Canary Row*, an episode of the cartoon *Tweety Bird and Sylvester*. Each clip narrates a different scenario of Sylvester attempting to capture Tweety bird, of which lasts between 24 and 66 seconds. 1 clip was used

[4] The full license can be found in Appendix E

for a pre-test[5] to ensure that participants understood what was required from the task, while the other 6 clips were used in the actual study. The cartoon episode was broken down into several parts so that the participant could retrieve as much information as possible from his/her memory. This ensured a detailed visual description as participants were required to narrate what they saw in SgSL after viewing each clip.

Participants were given instructions to narrate the scenarios according to what they saw in detail to the moderator of the session, and that the description process would be videotaped as data for building the corpus. There was no mention of the experiment being related to the usage of classifiers to avoid priming, but the process was filmed for this purpose. A confederate (the moderator) was used in this situation to encourage the participant to reenact the scenarios more accurately in a storytelling manner, which could possibly illicit more classifier signs subconsciously.

The Canary Row was chosen because this particular episode has been commonly used in studies to illicit co-speech gestures, such as in Mcneill's (1992). Also, it has been shown in other studies that the use of stimuli, in this case the video clips, ascertained the presence of classifiers in collected data (Pfau, Steinbach & Woll, 2012, p.180), with classifiers occurring at a higher rate in narratives than in casual speech (Morford & Macfarlane, 2003), hence a stimuli was used in this study. Given that this stimulus has already been used in many studies, this would also thus be convenient and useful for cross-linguistic comparison.

Lastly, an interview[6] was conducted to understand more about the participants' linguistic history and social background. Information attained from the interviews will be contributed to the Meta data of the corpus.

[5] The clip taken for the pre-test was not analyzed in this study
[6] The interview questions can be found in Appendix B

3.2.3 Setup of study

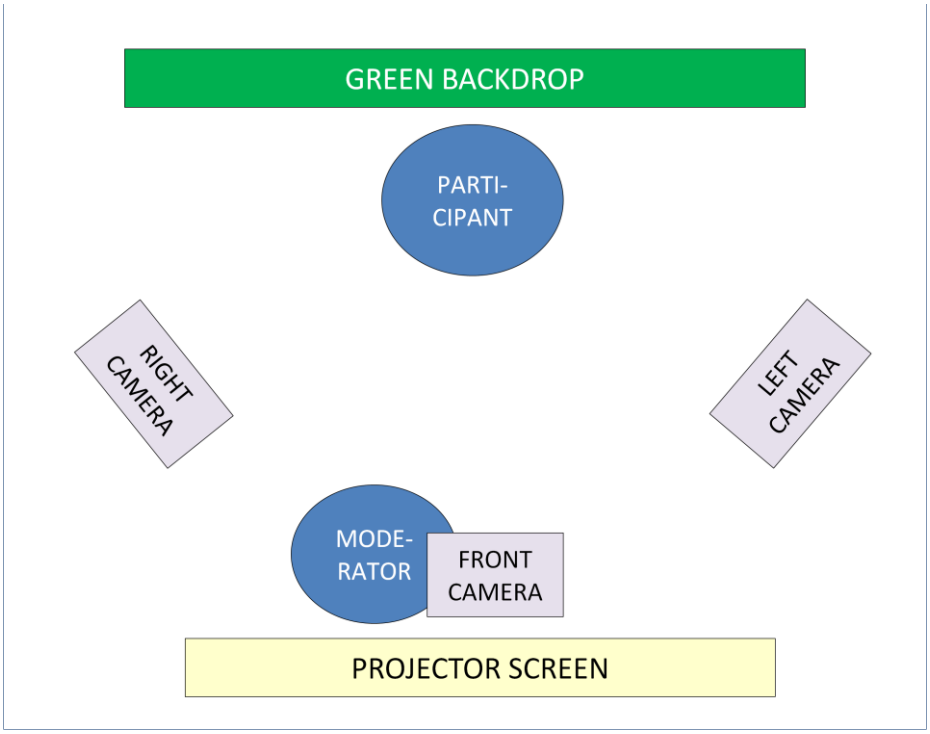


Figure 5: Aerial view of recording setup (picture not drawn to scale)

The video recordings were done in a well-lit enclosed room measuring at least 5m by 5m, with ceiling height of at least 3m, in order to capture the full signing window of participants. The recording location was at SADeaf, a place familiar to the participants so that they would be comfortable enough to produce natural signing. During a recording session, the participant was seated on a chair in front of a green-colored backdrop. Three HD cameras were set up: one provided a frontal view of the participant, while the other two captured the participant's signing from the sides at an angle. All three cameras were mounted on tripod stands, and elicitation material shown to the participant was presented on a projector screen in front of the participant and behind the frontal camera so as not to interfere with the view of the frontal camera. The moderator was seated next to the frontal camera so that the participant was facing towards the front when narrating the stories.

3.3 Data coding

3.3.1 Annotation with tiers

Only the front recordings were used for coding; the other angles were used as references when signs were not clear from the front. The frontal recordings were tagged and glossed using the software ELAN (version 4.9.1), which allows annotations to be done on multiple

tiers and be precisely time-aligned with corresponding video sources (MPI/LAT Technical Group, 2009). Following the conventions used for the Auslan corpus which is also built based on a digital video archive, the basic level of annotation was adopted, involving translation of video data into written English, segmentation and tokenization of individual sign units, and thereafter glossing of these units (Johnston, 2013, p.12). This method of documentation was chosen as it serves to "append linguistically relevant information to units of language" (Johnston, 2010, p.112).

The first tier is the free translation tier, labeled as 'FreeTransl' in the annotations. This tier consists of 'chunks' of coherent units of translated text time-aligned to simple or complex clauses that appear in the video data (Johnston, 2013, p.12). The second and third tiers are glossing tiers for each hand, labeled as 'RH-IDgloss' and 'LH-IDgloss' respectively. It is necessary to separate the tiers for each hand as signers can articulate different signs on each hand at the same time, or sustain the handshape on one hand for a longer period of time than the other. Here, ID glossing refers to the assignment of a unique identifying gloss to each sign type, so that tokens under the same type can be uniquely and consistently identified (Johnston, 2013, p.13). The last tier serves the purpose of this study by identifying the types of classifiers produced in a video clip. It is labeled as 'ClassifierType'. A typical annotation for a clause would thus look something like this (retrieved from Participant C, Clip 1):

FreeTransl	The cat sees something with its binoculars.		
RH-IDgloss	CAT	BINOCULARS	CL(2-HORI):ANIMAL-SEES-SOMETHING
LH-IDgloss	CAT	BINOCULARS	CL(2-HORI):ANIMAL-SEES-SOMETHING
ClassifierType			ENTITY

3.3.2 Glossing of signs

Each tag in a tier begins when the hand leaves its position from rest or when the handshape begins to change from the previous sign, and ends when the hand returns to rest position or right before it changes to the next handshape. Figures 6 and 7 illustrate the start and end of a tag accordingly.

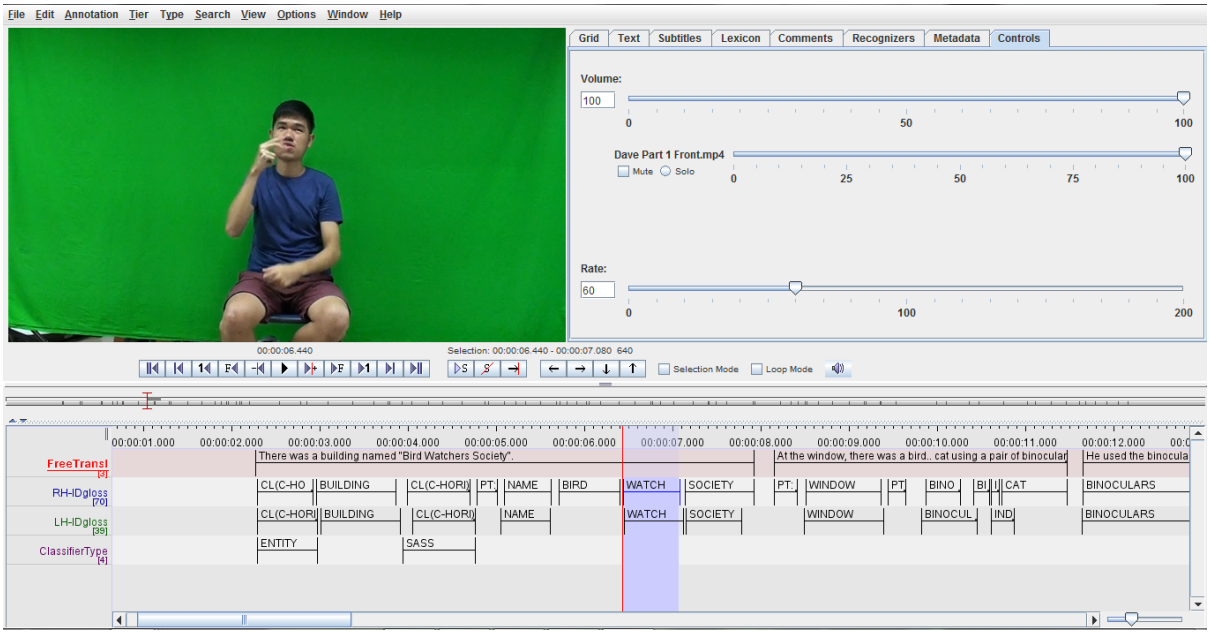


Figure 6: Starting position of the tag for 'WATCH'

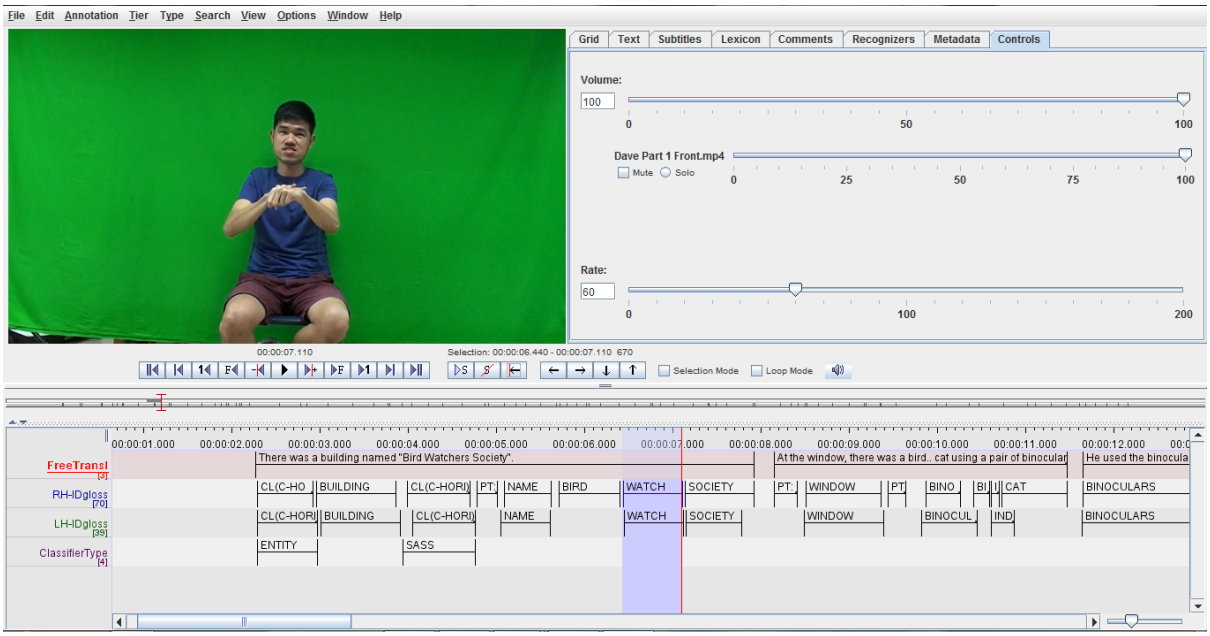


Figure 7: Ending position of the tag for 'WATCH'

Following sign language glossing conventions, the tags for manual features were tagged in uppercase English text, and signs that required more than one word to represent its meaning accurately were separated by hyphenation (Johnston, 2013, p.16), e.g. 'FLAP-WINGS'. For classifier signs, the format of the gloss would be 'CL(HANDSHAPE-ORIENTATION):DETAILS', for e.g. 'CL(Y-LATERAL):ANIMAL-MOVES'. For the purpose of this study, the handshapes used would follow the manual alphabet used in ASL

and SEE2, while the orientations were split into 5 separate types according to the following guidelines:

ORIENTATION	EXAMPLE	GLOSS	MEANING
Horizontal		1-HORI	Sign brought down, palm parallel to the floor
Vertical		1-VERT	Sign in original upright position
Lateral		1-LATERAL	Sign brought down and twisted towards the side
Up		1-UP	Palm of sign faces upwards towards the ceiling
Down		1-DOWN	Sign brought down by 180 degrees

Table 2: Orientation guidelines for classifier glossing

3.3.3 Meta data

Sociolinguistic information retrieved from interview responses were translated into text and tabulated in an excel file. This information would be added into the Meta data and linked to the video data of the corpus after this project for observation of signing trends produced across sign communities in Singapore.

4 DATA ANALYSIS

In this section of the study, the results of participants from all 4 age groups are reported and analyzed. It gives an overview of the trends of classifier usage in SgSL, discusses in detail the usage of most commonly produced classifiers, and explains why variance in classifiers occurs. Although a total of 14 participants were recorded, only 12 participants and their signs produced were taken into account; 1 participant failed to comprehend the task entirely and summarized the narrative instead of explaining it in detail, hence compromising the signs produced, while another participant used Shanghai Sign Language to narrate instead of SgSL which is the focus of this study. It was also noticed that participants tended to replicate the type of classifiers used over time, hence not all data recorded were analyzed. The following analysis is thus based on three video clips (1, 4 and 6) which were chosen according to the content of the narratives – points taken into consideration included the amount and type of interaction among characters, and whether the scenes elicited more actions. Overall, 4 hours, 32 minutes and 42 seconds of video data was recorded with 3 cameras, spread over 14 participants. These videos are Open Data under the Creative Commons Attribution License (CC BY), and will be used to start the SgSL Corpus.

4.1 Overview of classifier usage in SgSL

4.1.1 Variations of handshapes and orientations

In the 2191 seconds (36 min 31s) of video data analyzed, a total of 1104 classifiers were produced, comprising 65 different combinations from 26 handshapes and 5 orientations (see Table 3). While this list is not exhaustive, the number of combinations available for classifiers in the local deaf community already gives us a hint on how this lexical set is not yet standardized amongst SgSL users. As such, it is common to find variations of handshape-orientation combinations for the same concept in SgSL, and such variations are allowed and deemed acceptable by SgSL users, as long as the signs have semantic relevance with respect to other signs produced.

HANDSHAPES			ORIENTATION				
			HORIZONTAL	VERTICAL	LATERAL	UP	DOWN
ALPHABETS	A		✓		✓		
	B		✓	✓	✓		
	C		✓	✓			
	SMALLC			✓			
	F				✓		
	G			✓			
	CLOSEDG		✓	✓			
	I			✓	✓		✓
	L			✓			
	O		✓	✓			
	FLATO		✓	✓		✓	✓
	S		✓	✓	✓	✓	✓
	T		✓	✓			
	U		✓				
	X			✓			
	Y			✓	✓	✓	
NUMBERS	1		✓	✓	✓	✓	✓
	2		✓				✓
	BENT2		✓	✓		✓	
	3				✓		
	4			✓			
	5		✓	✓	✓	✓	
	CLOSED5		✓	✓	✓	✓	
	CLAW5		✓	✓	✓	✓	
	BENT5			✓	✓		✓
	9		✓	✓	✓	✓	

Table 3: Combinations of handshapes and orientations produced for all classifiers

Based on Table 3, the probability of a handshape having alternative orientations in the representation of a single classifier is high, as 18 out of 26 handshapes had more than 1 possible handshape-orientation combination. The inconsistency in handshape-orientation combinations suggests that most classifiers used in SgSL are non-lexicalized, requiring contextual support for the explanation of such signs, since there are so many alternative representations for the same concept. One such variation occurred for the category of vehicle, where participants used different handshapes and orientations. The signs below were taken from Clip 6, where participants were describing the arrival of a tram.

Figure 8: Front and angled views of Participant E describing the arrival of a tram

RH-IDgloss	FS:TRAM
LH-IDgloss	CL(CLOSED5-HORI):VEHICLE-MOVES

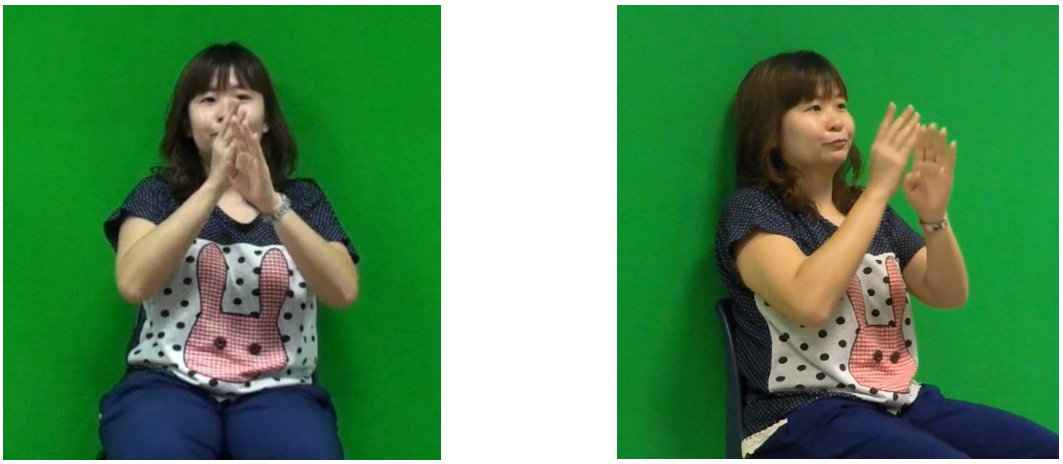


Figure 9: Front and angled views of Participant F describing the arrival of a tram

RH-IDgloss	CL(4-VERT):LONG-VEHICLE TRAIN
LH-IDgloss	CL(4-VERT):LONG-VEHICLE TRAIN

While Participant E chose to fingerspell the word ‘tram’ to specify the classifier sign she introduced after, Participant F produced a lexical sign with a similar concept after using the classifier sign. It is noted that both participants clarified the meanings of the classifiers, suggesting that the classifiers in the figures are both non-lexicalized.

One possible reason for the existence of so many possible handshape-orientation combinations is that the occurrences of non-lexicalized signs are sparser and less reproducible across participants as compared to lexicalized signs. This entails that non-lexicalized signs are produced based on individual preferences that are not likely to be known by others, whereas lexicalized signs are more commonly used for the same concept across participants, given that people associate handshapes of such signs with particular categories of referents. This agrees with Brentari’s (2010, p.260) observation that classifier signs do become lexicalized items that are stable over time, where one representation cannot be substituted freely for another, indicating that signers do practice a one-to-one mapping of classifier sign to category as certain signs become more conventionalized within a signing community. In contrast, non-lexicalized signs tend to be more iconic[7] as they are created based on the signer’s visual impression of the object or concept at that point in time. This is so, according to Johnston and Ferrara’s (2012, p.239) argument that non-lexical signs consist of gestural components that are determined by iconic mappings of the elements in the mental space to the spatial arrangements of the signer’s hands. However, Liddell also argues that the relationship between form and meaning may not always be direct, giving rise to classifier signs that are not straightforward visual representations of the referents being addressed (Brentari, 2010, p.260), and thus explaining the variations in non-lexicalized classifier signs, like in Figures 8 and 9. This phenomenon can be seen appearing across all classifier types used in SgSL, as seen in the next few sections.

[7] Iconicity is defined as the similarity of relationship between form and meaning (Ponterotto, 2000, p.747)

4.1.2 Distribution of classifier types in SgSL

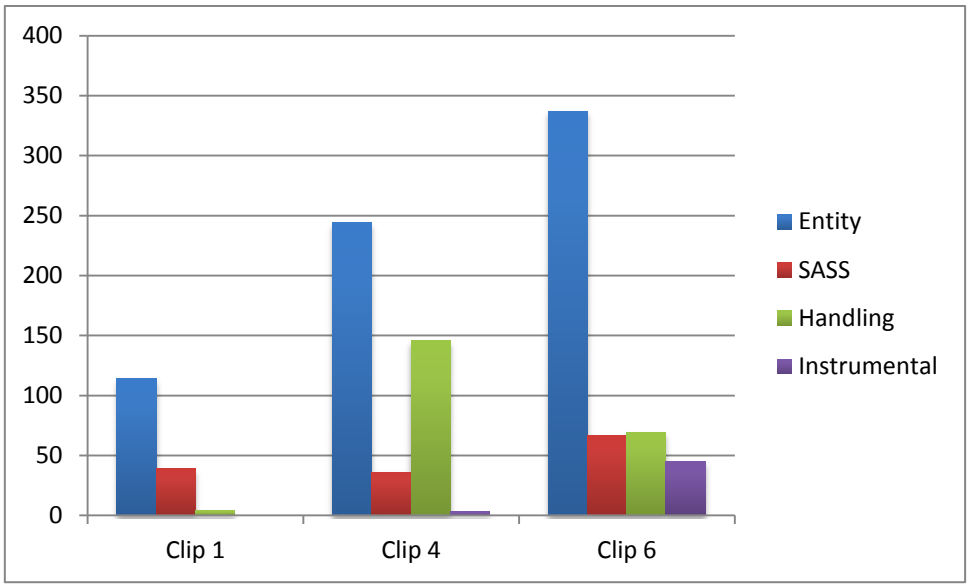


Figure 10: Distribution of classifier types according to video clips

Out of the 4 classifier types, Entity classifiers (ECLs) were the most commonly used across all 3 video clips, making up 63.0% of the total number of classifiers produced. This comes as no surprise since the narratives used revolved around the chasing escapades of the two main characters, Tweety and Sylvester. The ECLs produced thus mostly represented humanized animals and objects that were involved in their chase, such as the setting (e.g. buildings) and tools Sylvester used in order to get to Tweety. However, the high usage of ECLs may not be attributed solely to the topic of elicitation material, as this pattern is also noticed in ASL where ECLs have been found to be highly produced amongst other classifier types (Williford, 2008). Aronoff, Meir, Padden and Sandler (2003) suggest that the high occurrence of ECLs could be linked to them behaving more like lexical signs, as they have evolved to include abstract forms in ASL, therefore covering a wider scope of representations.

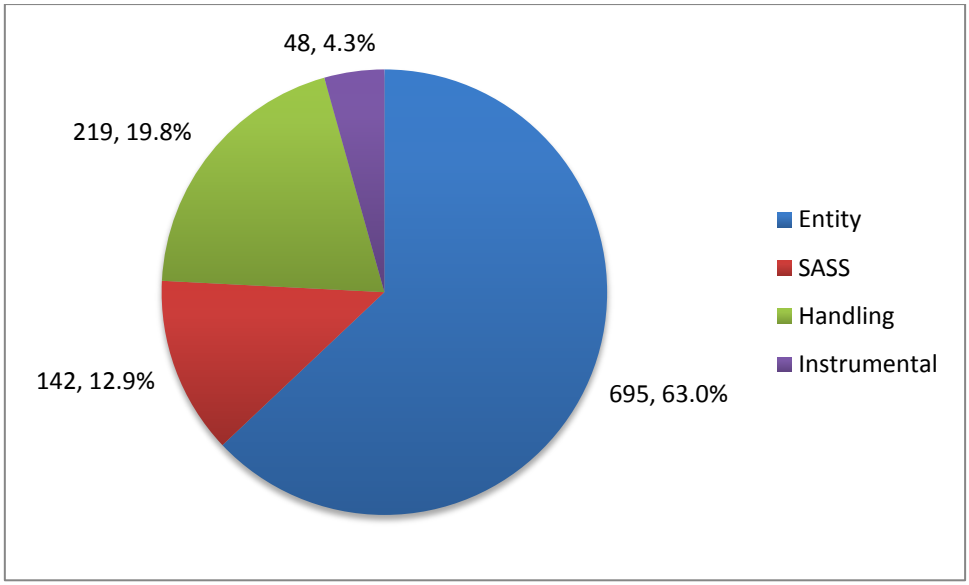


Figure 11: Total distribution of classifier types

While Shape and Size Specifier classifiers (SASSCLs) had a relatively low occurrence rate at 12.9%, the frequency of occurrence remained fairly stable across all 3 clips. The highest number of occurrence appeared in Clip 6, possibly because that particular clip was a combination of two scenarios, both of which required more descriptive explanations in order to locate referents in space. Figure 12 depicts the first scenario where participants used SASSCLs to set up the location of the two buildings and describe the tool (rope) Sylvester used to travel across the buildings. The climax of the second scenario can be seen in Figure 13 where participants used SASSCLs to describe the tram lines and how Sylvester travelled across them.

Figure 12: Sylvester getting ready to swing from one building to another

Figure 13: Sylvester crossing from one building to another via the tram lines

In general, the SASSCLs used had an adjectival quality attached to them, and were used to describe characteristics of a referent, such as length and thickness, rather than the referent itself. This agrees with Schembri's (2003, p. 21) observation that it is usually the salient properties of a referent that determines the SASS handshape used to describe it. In addition, the SASSCLs produced in the data collected were often used in situations where more description was required to provide a fuller visual representation on top of what other classifier types (mainly ECLs) can depict. The lower occurrence of SASSCLs as compared to ECLs can thus be explained by the fact that they are usually only required when other classifier types are unable to paint an adequate description of scenarios.

In comparison to SASSCLs, there was a slightly higher occurrence of Handling classifiers (HCLs) at 19.8%, particularly for Clip 4. This could be due to the extensive number of times the main character of the narrative deals with an object in its hand (as shown in Figures 14 and 15, leading to an increase in the number of HCLs produced for this particular clip. Another reason could be that since HCLs differ from other classifiers in that they depict agents manipulating objects instead of referring to the objects themselves, it is less likely that other classifier types could be used in place of HCLs.

Figure 14: Sylvester holds up a cup for Granny to drop a coin in

Figure 15: Sylvester lifts up the table cloth and other materials in search of Tweety

The least occurring classifier type belonged to the category of Instrumental classifiers (ICLs), occurring at a low rate of 4.3%. In fact, no ICLs were produced by any participant for Clip 1, and only 3 were produced for Clip 4. It is interesting to note that the three participants who produced the ICLs for Clip 4, Participants I, J and K, belonged to the older age groups (41 to 50 years old and 51 years and above). It is however too early to say that age group affects the distribution of signs produced here. Nevertheless, one possible reason for the low occurrence

of ICLs is that where ICLs could have been used, participants chose to use HCLs or replace the situation with appropriate gestures instead. This is particularly prominent in Clip 4, where Granny uses an umbrella to hit Sylvester on the head. An ICL could have been used to represent the umbrella, as shown by Participant K in Figure 16, but many participants chose to use HCLs to depict the way someone holds an umbrella or a gesture to indicate that Sylvester was hit on the head, as demonstrated by Participant B in Figure 17. This is consistent with the observation that users of most sign languages are allowed to use more than one classifier to depict a referent, depending on the aspect or characteristic of the referent that the user wishes to focus on (Zwitserlood, 2012, p.163). Thus this also suggests that when faced with the need to represent instruments in sign, SgSL users would prefer to focus more on how the tool is handled rather than depict the tool itself.

Figure 16: Participant K uses an ICL to represent an umbrella

RH-IDgloss CL(1-VERT):HITTING-TOOL

Figure 17: Participant B uses a gesture to represent Sylvester being hit

RH-IDgloss G:GOT-HIT-ON-THE-HEAD

4.2 Common and prototypical classifiers

While some classifier signs have been studied earlier on, this section of the study focuses on one to two more commonly used classifiers from each classifier type, shedding light on how prototypical classifiers and their variants are used in different contexts.

4.2.1 Entity classifiers (ECLs)

HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
	18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
A-LATERAL 					1				2	1	5	5	**14**
B-LATERAL 	2			1			2					9	**14**
C-HORI 		2	1	3	1	1	5	3	4		1		**21**
Y-LATERAL 	3	8	4		36	6	5	10	7	8	5	15	**107**
1-HORI 	1	3	1	4			8	4	4	4	8	6	**43**
1-VERT 	1	1	6	2		3	5	2	5	13	1	1	**40**
2-HORI 	5	4	8	10	5	21	9	3	6	6	8	1	**86**
2-DOWN 	20	8	5	23		26	25	11	7	3	6	14	**148**
CLOSED5-HORI 	7	1	1	9	7	8	6	7	2	5	4	9	**66**
CLOSED5-VERT 	5		2	1	1	7	1	2	1	3	1		**24**
CLOSED5-LATERAL 		4		9		2		2		1	1		**19**
CLOSED5-UP 	1		2			1	1				1	8	**14**

Table 4: Distribution of top 12 most commonly used ECLs across all 3 video clips

Out of the total 695 ECLs produced from 43 different handshape-orientation combinations[8], it can be seen in Table 4 that the 2-DOWN handshape-orientation combination is the most commonly used ECL at 148 (21.3%), followed by Y-LATERAL occurring at 107 (15.4%). Both classifier signs were used by most, if not all participants. It is interesting to note that these 2 ECLs depict human beings or humanized objects, suggesting that the most established ECLs in SgSL are those that can relate to human properties. This behaviour can also be found in most sign languages such as ASL and Auslan where there is a separate classifier form for animate and legged entities, which include humans and animals (Zwitserlood, 2012, p. 163). It is also noted that languages tend to create more lexical items for human activities than for objects (Brentari, 2010, p.260), thus suggesting that it is highly possible that these 2 classifiers have been lexicalized in SgSL.

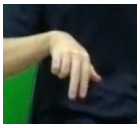
[8] Refer to Appendix A for distribution breakdown of all classifier types for individual video clips

(i) 2-DOWN ()

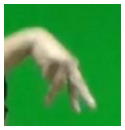
General meaning: a two-legged entity standing in an upright position

Basic gloss: CL(2-DOWN):HUMAN-DETAILS or CL(2-DOWN):ANIMAL-DETAILS

Handshape: 2-handshape with fingertips pointing downwards; the index and middle fingers are usually straight with the rest of the fingers kept, but slight limpness in the fingers and slight featuring of other fingers are also accepted.


Participant A


Participant C


Participant D


Participant F

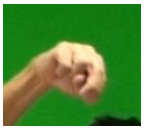

Participant G

Figure 18: Variants of CL(2-DOWN) retrieved from Clip 6

Orientation: The area where the knuckle is protruding is thought to be the front of the referent, and the fingers function as the legs. While the referent is usually upright, occasions where it is slightly tilted due to limit stretch of the wrist as portrayed by Participant C in Figure 18 can be accepted. The sign can face any direction and be placed in any location in space, even on top of another sign. To indicate a referent falling, participants sometimes change the orientation of the sign to portray the referent in a lying position (end position), as shown by Participant D in Figure 19.


Participant C


Participant D


Participant G

Figure 19: Different orientations of CL(2-DOWN) retrieved from Clip 6

Movement:

a) To indicate a referent's location in space, this classifier sign can be held stationary in space or used with a stamping movement.
b) To indicate a referent moving from one location in space to another, this classifier can be used together with a path movement and/or a manner movement (for e.g. wriggling of fingers to depict walking). It was also noticed that some participants bounced the sign across space to signify the referent moving, regardless of manner of movement, possibly because it was more economic to do so. This has also been noticed in other sign languages, such as Danish Sign Language, where the bouncing movement is used in a linear path (Brentari, 2010, p.261).

Environment: There were variations in the environment in which the classifier occurred across all participants, depending on the context of the situation being described.

a) When the referent is first being introduced (Participant G, Clip 4):
   FreeTransl The cat had its arms akimbo as it paced up and down the street.
   RH-IDgloss PT:PRO CAT G:ARMS-AKIMBO
   CL(2-DOWN):ANIMAL-PACES-UP-AND-DOWN
   LH-IDgloss G:ARMS-AKIMBO
b) When the referent is alone (Participant F, Clip 6):
   FreeTransl The cat walked on the tram line.
   RH-IDgloss CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS
   LH-IDgloss CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT
   CL(CLOSED5-HORI):FLAT-HORIZONTAL-SURFACE
c) When the referent is described with other entities (Participant G, Clip 4):
   FreeTransl The monkey walked towards the cat.
   RH-IDgloss CAT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS MONKEY
   CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS
   LH-IDgloss CL(1-DOWN):ANIMAL-LOCATION

From the above examples, it can be seen that CL(2-DOWN) is usually produced after the referent has been made known, except when there are no other referents around where the classifier can be used on its own to depict the referent, the action it is portraying and its location in space. This suggests that the sign has been lexicalized in SgSL as it is clear to the

users what the sign represents even without referring to it prior to its usage, like in example b above.

Prototype:

Figure 20: Prototypical usage of CL(2-DOWN) by Participant G in Clip 4

FreeTransl	The cat walked.
LH-IDgloss	PT:PRO CAT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS

Similar to most sign languages, the 2-DOWN classifier in SgSL is used to portray legged entities, including animals (Zwitserlood, 2012, p.163). While there is a variant BENT2-HORI () that is usually used for animals (Zwitserlood, 2012, p.163), it is not that prominent in SgSL, or at least in the data collected despite the characters being animals. In the rare occasion that it is used, it depicts a referent sitting on another object instead.

(ii) Y-LATERAL ()

General meaning: an upright entity standing in position

Basic gloss: CL(Y-LATERAL):HUMAN-DETAILS or

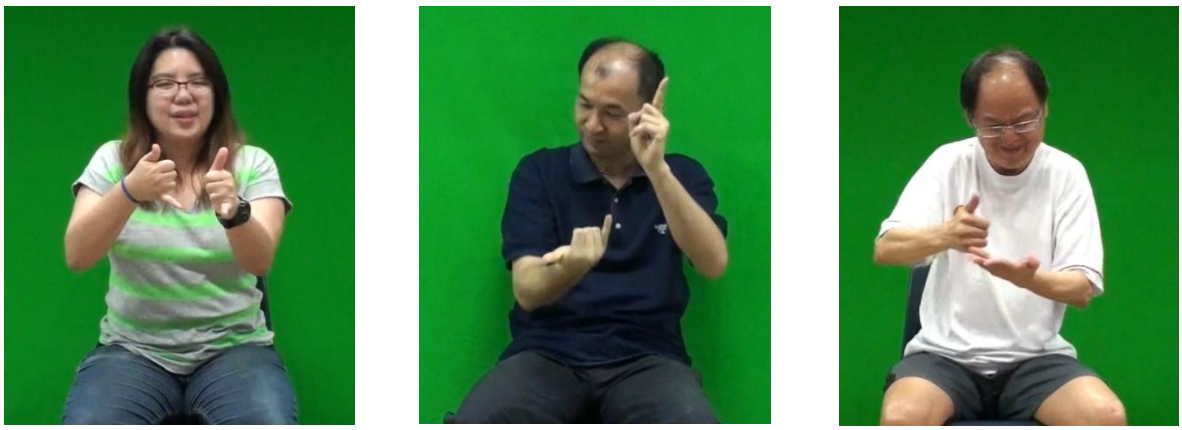
CL(Y-LATERAL):ANIMAL-DETAILS

Handshape: Y-handshape with thumb pointing upwards and pinky pointing downwards; the thumb and pinky are usually straight with the rest of the fingers kept, but slight limpness in the fingers and slight featuring of other fingers are also accepted.

Participant B Participant E Participant H Participant I

Figure 21: Variants of CL(Y-LATERAL) retrieved from Clip 6

Orientation: The back of the thumb (behind the nail) is thought to be the front of the referent, with the thumb representing the head and the pinky representing the legs. While the referent is usually upright, with the palm facing towards the signer's body, occasions where it is tilted outwards to signal change in direction as portrayed by Participant B in Figure 21 can be accepted. Similar to CL(2-DOWN), the sign can face any direction and be placed in any location in space. It can be placed on top or below another sign, but this is usually less seen. To indicate a referent falling, participants sometimes change the orientation of the sign to portray the referent in a lying position (end position), as shown by Participant H in Figure 22.



Participant E Participant H Participant L

Figure 22: Different orientations of CL(Y-LATERAL) retrieved from Clip 6

Movement:

a) To indicate a referent's location in space, this classifier sign can be held stationary in space or used with a stamping movement.
b) To indicate a referent moving from one location in space to another, this classifier can be used together with a path movement. Unlike CL(2-DOWN), it is less likely to be paired with manner movements. In the rare occasion that it does, manner is portrayed by wriggling of the thumb up and down to portray the referent doing a vertical climb, and by shaking the entire sign from side to side to portray a dizzy or shocked referent. Possibly due to the immobility of the pinky, it was noticed that participants sometimes

tended to switch from CL(Y-LATERAL) to CL(2-DOWN) when they wanted to portray movement of the legs. This pattern however, was not consistent, as the two signs were mostly seen used interchangeably (more explained below).

Environment: There were variations in the environment in which the classifier occurred across all participants, depending on the purpose of usage.

a) To portray the referent travelling across space (Participant B, Clip 6):

FreeTransl	The cat swung across using a rope, but hit the wall instead.
RH-IDgloss	CL(9-LATERAL):SOMETHING-THIN CL(S-LATERAL):HOLDING-SOMETHING-THIN CL(Y-LATERAL):ANIMAL-MOVES-AND-HITS-WALL
LH-IDgloss	CL(9-LATERAL):SOMETHING-THIN CL(S-LATERAL):HOLDING-SOMETHING-THIN CL(5-VERT):FLAT-VERTICAL-SURFACE

b) When CL(2-DOWN) is preferred (Participant L, Clip 6):

FreeTransl	The cat stood on the tram line and walked across it.
RH-IDgloss	CL(Y-LATERAL):ANIMAL-LOCATION CL(2-DOWN):ANIMAL-LOCATION CL(CLOSEDG-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS
LH-IDgloss	CL(1-HORI):-THIN-OBJECT CL(CLOSEDG-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(1-HORI):-THIN-OBJECT

c) When the referent is described with other entities (Participant B, Clip 6):

FreeTransl	The tram chased after the cat.
RH-IDgloss	CL(BENT5-LATERAL):VEHICLE-MOVES FS:TRAM CAT CL(CLOSED5-LATERAL):TRAM-MOVES
LH-IDgloss	CL(Y-LATERAL):ANIMAL-MOVES PT:DET CL(Y-LATERAL):ANIMAL-MOVES

From the above examples, it can be seen that when used with other classifier signs, the user tends to clarify the entity that CL(Y-LATERAL) was used on, which is similar to the usage of CL(2-DOWN). The classifier can also be used on its own to depict the referent, the action it is portraying and its location in space. Example b shows how CL(2-DOWN) is preferred when movement of the legs have to be shown, and the switch is made without the need to clarify who the second classifier is referring to. This suggests that both ECLs can be used interchangeably in SgSL, and is an interesting phenomenon as it is unlike that of Danish Sign Language which has three types of classifiers representing human referents, each describing

different aspects of movements and strictly cannot be substituted by another (Engberg-Pederson, 1993).

Prototype:

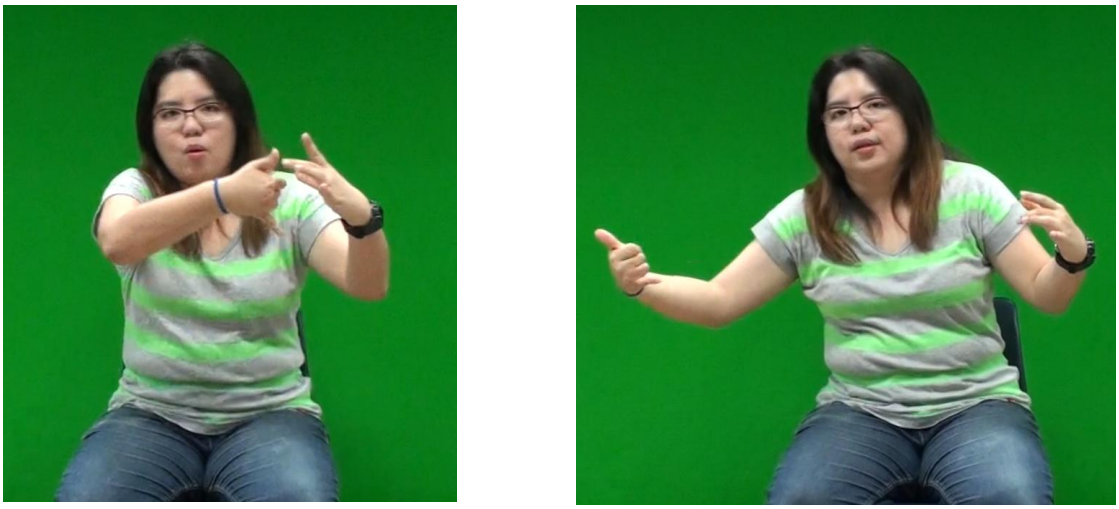


Figure 23: Prototypical usage of CL(Y-LATERAL) by Participant E in Clip 1

FreeTransl	But the cat got hit and flew across.
RH-IDgloss	BUT CAT CL(Y-LATERAL):ANIMAL-FLIES
LH-IDgloss	BUT G:HIT

Originating from SSL, the CL(Y-LATERAL) sign is typically used as a person classifier (Brentari, 2010, p.253). It was used for animals in this case, possibly because the characters in the story seemed humanized. Nevertheless, it is interesting how this classifier is still being used despite the phasing out of SSL in the 1970s and the increasing influence of ASL on SgSL. Referring to Table 4, half of the participants actually used as many Y-LATERAL ECLs as 2-DOWN ECLs. The co-existence of two classifiers with similar functions possibly suggests that the grammatical components in SgSL are taking a longer time to change as compared to lexical items. This is in line with Cabrera's (1998, p.224) argument that while languages increase their lexicon pool, they do not necessarily lose their morphology and syntax.

4.2.2 Instrumental classifiers (ICLs)

HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
	18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
G-VERT 			1										**1**
O-VERT 												1	**1**
X-VERT 				1	4				3	2	4		**14**
1-VERT 	2			4			9		3	2	3		**23**
1-UP 						1							**1**
BENT2-UP 						8							**8**

Table 5: Distribution of ICLs across all 3 video clips

A total of 48 ICLs were produced from 6 handshape-orientation combinations. The 1-VERT combination was the most commonly used, accounting for 47.9% of total ICLs produced. It is closely followed by the X-VERT combination, which stands at 29.2%. CL(1-VERT) was used by half of the participants, and used across two video clips[9], as compared to CL(X-VERT) which was used exclusively in Clip 6 to describe an antenna. One possible reason for the exclusive use of CL(X-VERT) in Clip 6 is that the handshape is highly iconic in the way it imitates the shape of the antenna on top of a tram, but cannot be easily reproduced elsewhere to represent something else. In contrast, CL(1-VERT) is more generic in its handshape, and can be used in different classifier types such as Entity classifiers and Shape and Size Specifier classifiers to represent a number of different entities. High usage of CL(1-VERT) is also seen in Dutch Sign Language where it represents thin and long entities (Zwitserlood, 2012, p.169), very much like how it is used in SgSL as well, as explained below.

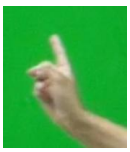
[9] Refer to Appendix A for breakdown of classifiers used per individual clip

(iii) 1-VERT ()

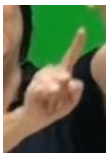
General meaning: a thin and long entity used as an instrument or tool

Basic gloss: CL(1-VERT):INSTRUMENT-DETAILS

Handshape: 1-handshape with index finger pointing upwards; the index is usually straight with the rest of the fingers kept, but loosely kept fingers are also accepted.


Participant D


Participant G


Participant I

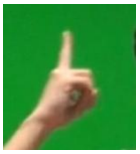

Participant K

Figure 24: Variants of CL(1-VERT) retrieved from Clip 6

Orientation: Where the palm is facing is thought to be the front of the referent, with the index representing the main body of the referent. The referent is usually upright, depending on how it is used. If the object being described does not have a front face, for e.g. a cylindrical object, then it does not matter which direction the handshape faces, as seen in the examples below. Its location in space is determined by how it is used, and since a tool is usually required to interact with another entity to show how it is being used, it can also be placed on top or below another sign.


Participant D


Participant I


Participant K

Figure 25: Different orientations of CL(1-VERT) retrieved from Clip 6

Movement:

a) To indicate a referent's location in space, this classifier sign can be held stationary in space or used with a stamping movement.
b) To indicate a referent moving from one location in space to another, this classifier can be used together with path and manner movements. Unlike Entity classifiers (ECLs), ICLs are usually paired more with manner movements, as the focus should be on how they are used. Possible manner movements include striking (CL(1-VERT) was being used to represent an umbrella in Clip 4), and bouncing/poking (it was later used in Clip 6 as an antenna).

Environment: Variations occurred according to context and what the classifier sign represented.

a) When the instrument was part of another entity (Participant G, Clip 6):

   FreeTransl The tram had an antenna on top of it and if the cat touched the antenna, it would get an electric shock.

   RH-IDgloss CL(CLAW5-VERT):VEHICLE CL(1-VERT):ANTENNA IF CL(2-DOWN)ANIMAL-STANDS CL(1-VERT):ANTENNA CL(2-DOWN):ANIMAL-STANDS HAVE ELECTRIC

   LH-IDgloss CL(CLOSED5-HORI):FLAT-HORIZONTAL-PLANE HAVE ELECTRIC

b) To show how an instrument contacts a referent (Participant K, Clip 4):

   FreeTransl The cat got hit on the head and felt dizzy.

   RH-IDgloss CL(A-LATERAL):HOLDING-HITTING-TOOL CL(1-VERT):HITTING-TOOL CL(1-VERT):ANIMAL-DIZZY

From the above examples, it can be seen that the order in which the classifier occurs is quite consistent, i.e. it appears after an indication of who is wielding the tool, and before the referent who will receive the impact of the tool. In other words, the ICL has the task of indicating how the tool is being used by an agent on a recipient, suggesting that ICLs used in SgSL are iconic in their portrayal of movement. The environment in which they occur in also suggests that ICLs rely on the description of agent-classifier and classifier-recipient relationships, be it location or the way it is handled, to establish and make sense of the tool it is trying to portray. This is in line with Zwitserlood's (2012, p.169) observation that what sets ICLs aside from ECLs is that they do not move independently as they are subject to

manipulation, and their appearance in a grammatical construct entails a purpose, meaning they do not simply exist in a space.

Prototype:

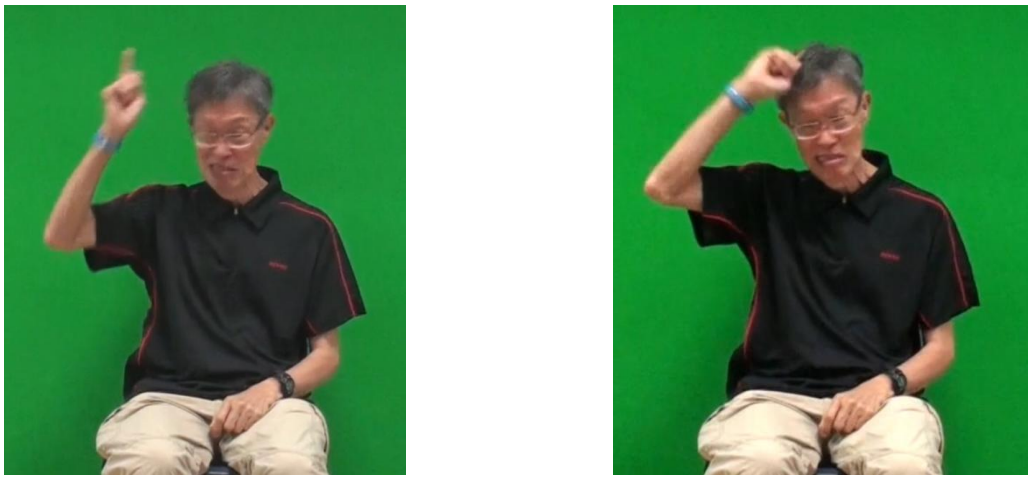


Figure 26: Prototypical usage of CL(1-VERT) by Participant J in Clip 4

FreeTransl	The cat got hit on the head and felt dizzy.
RH-IDgloss	CL(A-LATERAL)HOLDING-HITTING-TOOL CL(1-VERT):HITTING-TOOL CL(Y-LATERAL):ANIMAL-DIZZY

As discussed earlier, a prototypical ICL is established based on the relationship it has with both its agent and recipient, often showing the effect it has on the latter. Given that the entities that CL(1-VERT) represents can differ greatly in appearance (antenna versus umbrella), one possible reason could be that this particular handshape has been lexicalized by the local deaf community to mean anything that fits the description ‘long and thin’, and that lexicalized items need not be entirely iconic in shape. Another possible reason could be that signers usually use a more restricted set of classifiers in actual sign production than what exists in that language, causing other non-prototypical signs to be less productive (Craig, 1986; Schick, 1990).

4.2.3 Shape and size specifier classifiers (SASSCLs)

HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
	18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
S-LATERAL 		1	2	1	1	2	7		1				**15**
1-HORI 	1		2	3					4	3		1	**14**
1-VERT 		1				2	4				1	1	**9**
CLOSED5-LATERAL 			4	14		2	1		2	1			**24**
9-HORI 					2	1	3	1					**7**
9-VERT 			5	1		4					1	2	**13**

Table 6: Distribution of top 6 most commonly used SASSCLs across all 3 video clips

142 SASSCLs were produced from 35 different handshape-orientation combinations, most of which had sparse distributions. The most commonly used combination was CL(CLOSED5-LATERAL) which accounted for 16.9% of total SASSCLs produced. However, it is noted that out of the 24 classifier occurrences, 14 of them were produced by the same participant, indicating an unequal distribution of usage across all participants for this combination. If this anomaly were to be removed, the occurrence of this classifier is actually not that high. In contrast, the 1-handshape and the 9-handshape are seen to have more productive distribution across participants, accounting for 16.2% and 14.1% respectively. Here, it should be noted that for SASSCLs, since they mostly describe the outline of a referent, the orientation of the classifiers are less meaningful as compared to the handshapes. Rather, it is the movement of the classifiers (e.g. tracing an outline) that would be more important in understanding the attributes of a referent. In fact, Schembri, Jones and Burnham (2005, p.272) have noted that Auslan users do have a restricted categorical set of handshapes for SASSCLs, reinforcing the idea that SASSCLs are recognized first and foremost by their handshape, regardless of other morphemic components. As the 1-handshape has already been discussed earlier on, this section will focus on the 9-handshape instead.

(iv) 9-HORI ()/9-VERT ()

General meaning: a long and thing object, or a small round/cylindrical object

Basic gloss: CL(9-HORI):DETAILS-OBJECT or CL(9-VERT):DETAILS-OBJECT

Handshape: 9-handshape with the thumb and index touching each other and last three fingers extended; the thumb and index can create a pointy edge or a circle, and the extended fingers are usually straight, but slight limpness or curling in the fingers are also accepted. The pointy edge is usually used for describing thin objects, while the circle is used to describe round or cylindrical objects. This suggests that different parts of one handshape can be used to describe different characteristics of an object for SASSCLs in SgSL. According to Supalla (1978), one reason could be because each part of the hand functions as a separate morpheme to classify different geometric properties of a referent.


Participant C


Participant F


Participant G

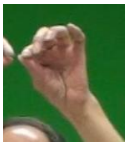

Participant L

Figure 27: Variants of CL(9-HORI) and CL(9-VERT) retrieved from Clips 4 and 6

Orientation: As mentioned earlier, the orientation of the handshape is not as important in SASSCLs so the sign can face any direction, of which would largely depend on location and features of the referent described. Both hands usually replicate the same handshape and are used simultaneously when outlining the shape of the referent. There are three ways in which the tip created by the index and thumb can be oriented: 1) the tips from both hands face each other; 2) the tips both face the same direction; and 3) the tips face opposite direction with the circles created by the tips overlapping each (usually applies to round descriptions). The morphemic function can be said to be internalized by users of SgSL as it is portrayed by Participant G in his usage of the same handshape to describe different properties of different referents (a pipe in Clip 4 and a wire in Clip 6, shown in Figure 28).

Participant F (Clip 6) Participant J (Clip 4) Participant J (Clip 6)

Figure 28: Different orientations of CL(9-HORI/VERT) retrieved from Clips 4 and 6

Movement:

a) To describe a referent's shape, the classifier is used with a tracing movement to outline its perimeters. It starts with both hands in one place and then one hand would move away from the other, or both would move away from each other in opposite directions. This behaviour is also seen in other sign languages where the movement of tracing SASSCLs are highly restricted to hands moving away from each other; movement in the other direction would instead portray the coming together of 2 entities (Craig, 1986, p.189).
b) The size of the referent being described would be determined by the extent through which the handshapes move through space via a path movement.

Environment: There is not much variation in the environment in which the SASSCL occurs, regardless of the entity it is describing.

a) To portray a long and thin object (Participant F, Clip 6):

FreeTransl The cat walked on the tram line.

RH-IDgloss CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS

LH-IDgloss CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(CLOSED5-HORI):FLAT-HORIZONTAL-SURFACE CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT

b) To portray a cylindrical object/object with round openings (Participant G, Clip 4):

FreeTransl The cat walked over and climbed up the pipe.

RH-IDgloss CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS CL(9-HORI):LONG-CYLINDRICAL-OBJECT G:CLIMBING

LH-IDgloss CL (9-HORI):LONG-CYLINDRICAL-OBJECT G:CLIMBING

From the above examples, it can be seen that the grammatical usage of the SASSCL is fairly consistent. In fact, it does not require other specifications, and functions like a subject in the SgSL word order of Subject-Object-Verb. The classifier thus can be used on its own to depict the referent, on top of providing the properties of the referent. Earlier on, it was suggested that SASSCLs were used only when Entity classifiers (ECLs) could not provide enough visual-geometric information of the referent. Based on the environment it occurs in, the pattern seems to suggest that in cases where ECLs do not suffice in SgSL, SASSCLs would be used in replacement instead. This behaviour is very much like how adjectives, on top of modifying nouns, can sometimes also be used as nouns in spoken languages, for e.g. the rich, the intelligent etc. (Gromisch, 2013).

Prototype:

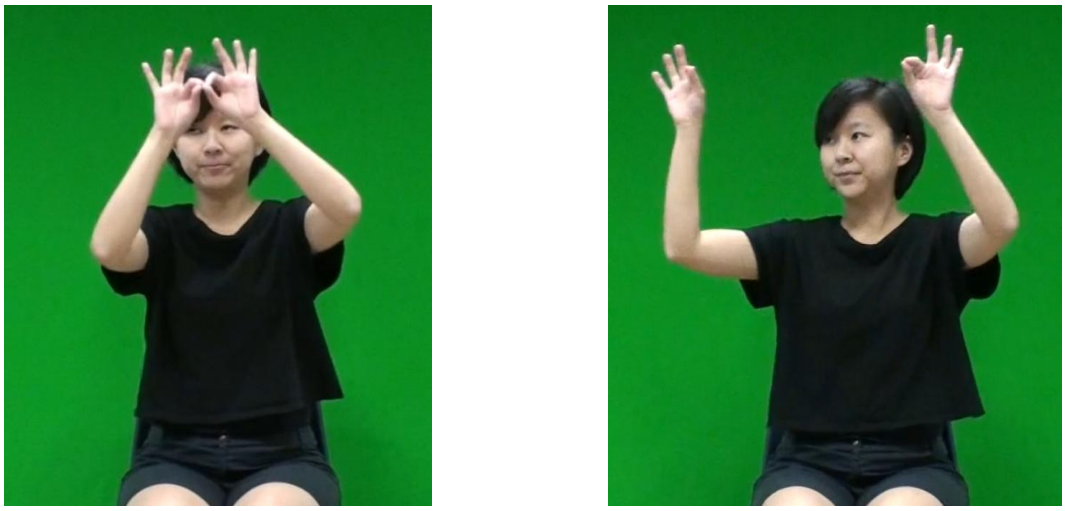


Figure 29: Prototypical usage of CL(9-VERT) by Participant C in Clip 6

FreeTransl The cat walked on the tram line.

RH-IDgloss CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT CL(2-DOWN):ANIMAL-WALKS

LH-IDgloss CL(9-VERT):LONG-THIN-OBJECT

As seen from above, tracing SASSCLs, such as CL(9-HORI/VERT), allow property descriptions of referents to be more multi-dimensional as they are not restricted by orientation. It is to be noted that for SASSCLs, the purpose is not for the handshape to be iconic to the referent, but for the properties of the referent to be highlighted when the handshape is used together with a movement, such as tracing. The multi-morphemic design and grammaticalization of the CL(9-HORI/VERT) in SgSL suggests that it seems to obey

features of well-formedness that are noticed in lexical signs, thus enabling it to be a stable sign in the community. The reason for such behaviour can be found in Kendon's (1998) explanation that sign languages undergo the process of not only creating a visual representation that is symbolic to a particular concept, but also the process of transforming these representations into expressions recognized and shared by the local community (p.162-163).

4.2.4 Handling classifiers (HCLs)

HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
	18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
A-HORI 			1	3		3	2	1	1	4	1	3	**19**
A-LATERAL 		2	3	1	3	3		1	2	2	5	3	**25**
CLOSEDG-HORI 		3				2		5		3	2	6	**21**
S-HORI 	1		3		2	2	2		1	2			**13**
S-LATERAL 	5	2	4	3	6	8	2	4	5	1		1	**41**
T-HORI 	1	1		1	2		3		4	1		1	**14**
CLAW5-HORI 		2	2		4	2	1		3	2	1		**17**
9-HORI 	3		1	3	1		3				2		**13**

Table 7: Distribution of top 8 most commonly used HCLs across all 3 video clips

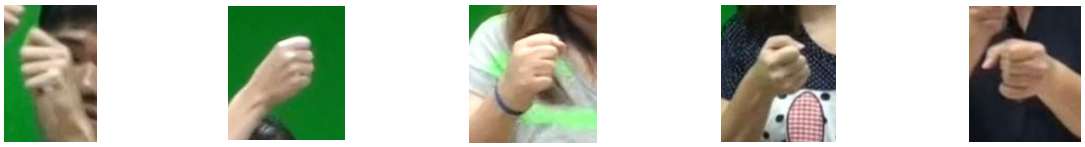
Out of the 219 HCLs produced from a total of 24 handshape-orientation combinations, S-LATERAL was the most common combination accounting for 18.7% of all HCLs produced. HCLs contained the second least number of combinations out of all 4 classifier types, of which consisted of 10 handshapes matched with different orientations. The relatively small number of handshapes produced could be attributed to the limited number of ways one can hold an object. This thus suggests that HCLs are more iconic as they tend to directly portray the actual action of how an object is held. Perniss, Pfau and Steinbach (2008, p.10) also agree that HCLs are less arbitrary as compared to ECLs, thus having fewer variations in possible handshapes.

(v) S-LATERAL ()

General meaning: holding in the hand(s) a long and thin object that is vertically upright

Basic gloss: CL(S-LATERAL):HOLDING-DETAILS-OBJECT

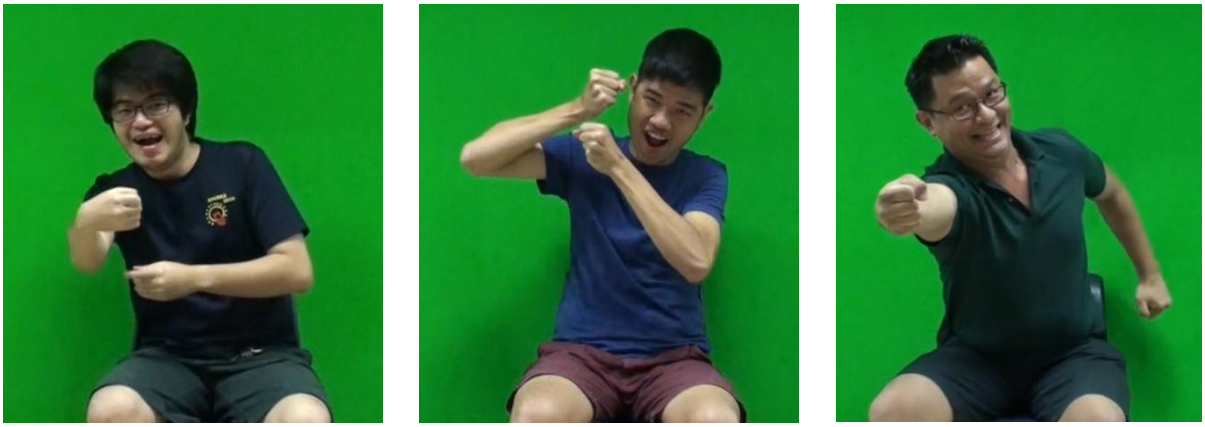
Handshape: S-handshape with all fingers clenched into a tight fist; when in clenched position, the thumb usually does not go past the first joint of the fingers (right after the nails) as it would be considered as an O-handshape () instead. Also, tucking in of the thumb below the fingernails would make it look like an E-handshape (), while sticking out of the thumb would allude to the A-handshape ().



Participant B Participant C Participant E Participant F Participant I

Figure 30: Variants of CL(S-LATERAL) retrieved from Clip 6

Orientation: The direction in which the palm is facing should be towards the side. In certain cases, the wrist can be snapped so that it faces inwards, towards the body of the signer, as produced by Participant A in Figure 31. The sign can be pulled close to the body, or away from the body with the entire arm outstretched. It can also be replicated on the other hand, depending on the entity described. For this particular orientation, if the participant is holding on to one entity, the second hand with the same sign would normally be vertically in line with the first; having two CL(S-LATERAL)s side by side or in different locations in space would imply that both hands are either holding onto separate entities or different parts of the same entity.



Participant A (Clip 4) Participant B (Clip 6) Participant D (Clip 4)

Figure 31: Different orientations of CL(9-HORI/VERT) retrieved from Clips 4 and 6

Movement:

a) To indicate how an object is being handled by an entity or the signer himself, the handshape is usually accompanied by a manner movement. There are also instances where both hands feature the handling property, but only the dominant hand is accompanied by the manner movement while the weak hand stays stationary to mark the location of the object in space.

b) To indicate how an object is transported across space, a path movement is used together with the handshape. Both path and manner can be used in combination with the handshape, suggesting that each movement type can be thought of as morphemic components of the sign. This behaviour is also seen in spoken languages such as Spanish, where some of its manner of motion verbs can project both process and path, like in *volar* 'fly' and *corer* 'run' (Fabregras, 2007, p.185-186).

Environment: The environments seem to differ according to how the manner movements of the classifiers were portrayed.

a) When both hands are used but portray different manner (Participant I, Clip 6):

FreeTransl	As the bird drove the tram, the cat received an electric shock every time it came into contact with the tram's antenna.
RH-IDgloss	CL(S-LATERAL):ROTATING-THIN-OBJECT CL(1-VERT)):ANTENNA G:SHOCK ELECTRIC
LH-IDgloss	CL(S-LATERAL):HOLDING-THIN-OBJECT CL(Y-LATERAL):ANIMAL-JUMPS G:SHOCK ELECTRIC

b) When both hands are used in the same manner (Participant C, Clip 6):

FreeTransl	The cat wanted to use a rope to swing over and catch the bird.
RH-IDgloss	ROPE CL(S-LATERAL):HOLDING-THIN-OBJECT WANT CL(Y-LATERAL):ANIMAL-MOVES CATCH BIRD
LH-IDgloss	ROPE CL(S-LATERAL):HOLDING-THIN-OBJECT WANT CATCH

It is noticed that when one HCL is stationary in space while the other HCL projects manner, participants tended not to introduce the object handled. This seems to imply that the stationary hand functions like an ECL in that it can stand alone to represent a referent without the need for specifications. In contrast, when two hands functioning as HCLs are used in the same manner, the object being handled requires specification prior to the occurrence of the HCL. One possible reason could be that HCLs, like SASSCLs, have a limited number of handshape-orientation combinations, causing them to generically represent a class of objects instead of particular types of subjects (Craig, 1986, p.189). While CL(S-LATERAL) is quite productive among SgSL users, it is also used to refer to many items that fall into the same category of 'thin and upright'. Thus special reference to the object being handled has to be made first to specify what exactly it is.

Prototype:

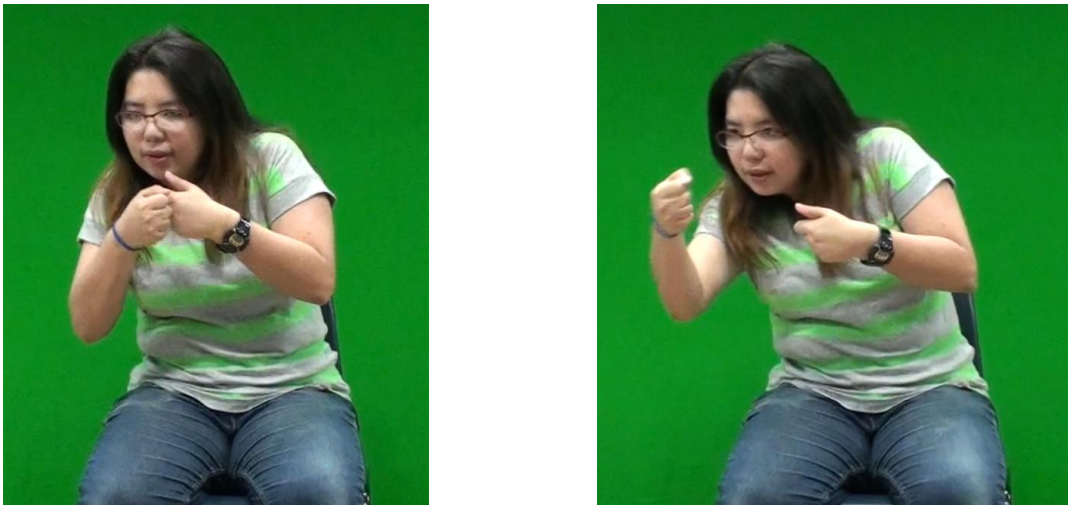


Figure 32: Prototypical usage of CL(S-LATERAL) by Participant E in Clip 4

FreeTransl	The cat held out a banana to tempt the monkey.
RH-IDgloss	BANANA CL(S-LATERAL):HOLDING-UPRIGHT-OBJECT MONKEY
LH-IDgloss	BANANA G:PSST MONKEY

It is interesting to note how the HCL itself is quite complex as to how it contains a number of morphemic parts, some of which are absent in other classifier types. According to Craig

(1986, p.196), each morphemic-component of a HCL is able to portray “a different aspect in the visual-tactile mode”. From the prototypical example itself, we can break down CL(S-LATERAL) into several meaningful components: the handshape indicates the thinness of the object handled, while the orientation indicates that the object handled is upright or in the vertical plane, and lastly, the path and manner movements show how the object is transported across space.

5 CONCLUSIONS

The preliminary examination of a small corpus of Singapore Sign Language (SgSL) has proven that classifiers are used in SgSL. In addition, the handshapes identified in the most commonly used classifiers in SgSL, especially from the Entity and Instrumental classifier types, are similar to those used in other sign languages such as American Sign Language (ASL) and Hong Kong Sign Language. While there may be slight variations in the environment that the classifiers occur, the most commonly used classifiers from each classifier type are highly lexicalized in the local variety. In particular, the multi-morphemic design and grammaticization of Handling and Shape and Size Specifier classifiers indicate that they obey features of well-formedness which are usually noticed in lexical signs, thus allowing them to remain stable and highly productive in SgSL. This study also acknowledges that there are many variants of handshapes produced for the same referent or concept, but distribution for such variations is usually sparse. This agrees with past studies which found that variations do occur on various levels due to the many parameters found in sign languages (Brentari, 1998; Perniss, Pfau & Steinbach, 2008). Overall, this study is the first description of classifiers in SgSL, and has served to provide a platform for further research, while highlighting issues of variation in SgSL. In addition, on top of researching on classifiers, this study has also contributed a substantial body of useful data for future research.

5.1 Limitations

The 12 participants whose data were analyzed in this study were all regarded as SgSL users based on self-reporting. However, as discussed in the literature review, the linguistic makeup of SgSL is a much debated topic within the local Deaf community as there is still no official standardization of the language. This means that the proficiency level of SgSL for each participant cannot be controlled for, and can only be based on their personal judgment. Nevertheless, all signers displayed ability in using a natural sign variety and had no problems communicating with the deaf facilitators.

In addition, due to the nature of this project[10], only the researcher herself was allowed to tag and gloss the signs produced, without moderation from another annotator. Despite her proficiency in sign language, the researcher is not a natural signer, and may have different perceptions on classification methods as compared to a Deaf. Thus it would have been good

[10] Linguistics and Multilingual Studies Final Year Project guidelines do not allow help in data gathering and annotation, although having multiple annotations is the best practice.

to have had at least one more annotator going through the same data to prevent researcher's biasness. Also, due to the scale of the project, this study is only able to document and analyze in detail a subset of all classifiers available in SgSL. More research needs to be done on a larger scale to gather information on the extent of classifiers used in SgSL. Nonetheless, this study has provided a good starting point on the analysis of classifier usage in SgSL.

5.2 Future research

Research on SgSL can contribute greatly to the ongoing SgSL Corpus Building Project and more follow-up work will be done after this project to build up the interface of the corpus and link up all recorded video data with the Meta data collected. As all signs produced in this study were elicited via a stimulus, more studies need to be conducted across different linguistic contexts before a definitive description of SgSL classifiers can be come up with.

Furthermore, the current study concentrates on the usage of classifiers in SgSL, focusing primarily on the types and functions of commonly used classifiers. Further research looking into the influence of ASL and Shanghai Sign Language on local classifiers would help in better understanding the current variance occurring in SgSL classifiers. Another area of interest is the investigation of factors that influence classifier usage, such as education background, degree of deafness etc. By identifying what motivates the development of classifiers in SgSL, this would be particularly useful in understanding how SgSL is structured differently from other sign languages, and provide explanation on why certain features are unique to the local variety.

REFERENCES

Ang, M. S. Y., Low, J. M., Mak, J., Kratochvil, F. and Wang, L. (2016, January). *Language Contact-induced Layering of the Basic Vocabulary in Singapore Sign Language.* Poster presented at the 12th International Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR12), Melbourne, Australia.

Aronoff, Meir, Padden, and Sandler (2003). Classifier Constructions and Morphology in Two Sign Languages. In K. Emmorey (Ed.), *Perspectives on Classifiers in Sign Languages.* Mahwah, NJ:Lawrence Erlbaum, p.53-84.

Brentari, D. (1998). *A prosodic model of sign language phonology*. Cambridge, MA: Massachusetts Institute of Technology.

Brentari , D. (Ed.). (2010). *Sign Languages.* Cambridge: Cambridge University Press.

Cabrera, J. C. M. (1998). On the relationships between grammaticalization and lexicalization. In A. G. Ramat and P. J. Hopper (Eds.) *The limits of grammaticalization.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Cormier, K. (2014). Pronouns, agreement and classifiers: What sign languages can tell us about linguistic diversity and linguistic universals. *UCLWPL 2014*, p.1-12.

Craig, C. (1986). *Noun Classes and Categorization: Proceedings of a Symposium on Categorization and Noun Classification, Eugene, Oregon, October 1983.* Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Creative Commons Corporation. (2014). *Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)*. Retrieved from https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Engberg-Pederson, E. (1993). *Space in Danish Sign Language: The semantics and morphosyntax of the use of space in a visual language*. Hamburg: Signum-Press.

Lewis, M. P., Simons, G. F. and Fennig, C. D. (Eds.). (2016). *Ethnologue: Languages of the World, Nineteenth edition.* Dallas, Texas: SIL International. Retrieved from https://www.ethnologue.com/language/sls

Fabregras, A. (2007). The Exhaustive Lexicalisation Principle. *Nordlyd: TromsøWorking Papers in Linguistics, 34*(2), p.165-199.

Frishberg, N. (1975). Arbitrariness and iconicity: Historical change in American Sign Language. *Language, 51*, p.696-719.

Gromisch, E. S. (Ed.) (2013). *The Use of Adjectives as Nouns in English*. Retrieved from http://www.brighthubeducation.com/english-homework-help/40011-the-use-of-adjectives-as-nouns/

Johnston, T. (2010). From archive to corpus: transcription and annotation in the creation of signed language corpora. *International Journal of Corpus Linguistics, 15*(1), p.104-129.

Johnston, T. (2013). *Auslan Corpus Annotation Guidelines*. Sydney, Australia: Centre for Language Sciences.

Johnston, T. and Ferrara, L. (2012). Lexicalization in Signed Languages: When is an Idiom not an Idiom? *Selected Papers from UK-CLA Meetings, 1*, p.229-248.

Johnston, T. and Schembri, A. (2007a). *Auslan (Australian Sign Language): An Introduction to Sign Language Linguistics.* Cambridge: Cambridge University Press.

Johnston, T. and Schembri, A. (2007b). Testing language description through language documentation, ardchiving and corpus creation: the case of indicating verbs in the Auslan Archive Corpus. In P. K. Austin, O. Bond and D. Nathan (Eds.), *Proceedings of Conference on Language Documentation & Linguistic Theory.* London: SOAS, p.145-154.

Kendon, A. (1988). *Sign Languages of Aboriginal Australia: Cultural, Semiotic and Communicative Perspectives.* Cambridge: Cambridge University Press.

Leeson, L. and Saeed, J. I. (2012). *Irish Sign Language: A Cognitive Linguistic Account.* Edinburgh: Edinburgh University Press.

Liddell, S. K. and Johnson, R. E. (1987). An Analysis of Spatial-Locative Predicates in American Sign Language. Paper Presented at the *4th International Symposium on Sign Language Research*, Lappeenranta, Finland.

Liddell, S. K. (2003). *Grammar, gesture, and meaning in American Sign Language.* Cambridge: Cambridge University Press.

Low, W. K. (2005). Managing Hearing Loss in Children and Adults: Singapore Context. *Annals*. Retrieved from http://www.annals.edu.sg/cpdMay05.html

McNeill, D. (1992). *Hand and mind: What gestures reveal about thought.* The University of Chicago Press.

Morford, J. P. and Macfarlane, J. (2003). Frequency characteristics of American Sign Language. *Sign Language Studies, 3*(2), p.213-225.

MPI/LAT Technical Group: (Head) Wittenburg, P., (Team members) Auer, E., Broeder, D., Gardellini, M., Kemps-Snijders, M., et al. (2009). EUDICO Linguistic Annotator (ELAN) (Version 3.9). Nijmegen, Netherlands: Max Plank Institute for Psycholinguistics: Technical Group (Language Archiving Technology). Retrieved from http://www.lat-mpi.eu/tools/elan/

Orfanidou, E., Woll, B. and Morgan, G. (2015). *Research Methods in Sign Language Studies: A Practical Guide*. West Sussex, UK: John Wiley & Sons, Inc.

Perniss, P. M., Pfau, R. and Steinbach, M. (Eds.) (2008). *Visible Variation: Comparative Studies on Sign Language Structure*. Berlin: De Gruyter Mouton.

Pfau, R., Steinbach, M. and Woll, B. (Eds.) (2012). *Sign Language: An International Handbook*. Berlin: De Gruyter Mouton.

Ponterotto, D. (2000). Iconicity: the semiotic-psycholinguistic surface. *Psycholinguistics on the threshold of the year 2000*, p.747-750. Retrieved from http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/8534.pdf

Schembri, A. (2003). Rethinking 'Classifiers' in Signed Languages. In K. Emmorey (Ed.), *Perspectives on Classifiers in Sign Languages.* Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, p.3-34.

Schembri, A., Jones, C. and Burnham, D. (2005). Comparing action gestures and classifier verbs of motion: evidence from Australian sign language, Taiwanese sign language, and nonsigners' gestures without speech. *Journal of deaf studies and deaf education 10*(3), p.272-274.

Schick, B. S. (1990). Classifier predicates in American Sign Language. *International Journal of Sign Linguistics, 1*(1), p.15-40.

Shield, A. and Meier, R. P. (2012). Palm reversal errors in native-signing children with austism. *Journal of Communication Disorders, 45*, p.439-454.

Slobin, D. I., Hoiting, N., Kuntze, K., Lindert, R., Weinberg, A., Pyers, J. Anthony, M. Biederman, Y., and Thumann, H. (2003). A cognitive/functional perspective on the acquisition of "classifiers". In K. Emmorey (Ed.), *Perspectives on classifier constructions in sign languages*, p.271-296. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Supalla, T. R. (1978). Morphology of Verbs of Motion and Locatio-n in American Sign Language. In F. Caccamise and D. Hicks (Eds.), *American Sign Language in a Bilingual, Bicultural Context. Proceedings of the Second National Symposium on Sign Language Research and Teaching, Coronado, California, Oct 15-19, 1978,* p.27-46. Coronado, CA: National Association of the Deaf.

Supalla, T. R. (1982). Structure and acquisition of verbs of motion and location in American Sign Language. *Dissertation Abstracts International, 43* (4-B).

Sze, F., Lo, C., Lo, L. and Chu, K. (2013). Historical Development of Hong Kong Sign Language. *Sign Language Studies 13*(2), pp. 155-185.

The Singapore Association for the Deaf. (2015). The Singapore Association for the Deaf Annual Report 2014/2015. Retrieved from http://sadeaf.org.sg/wp-content/uploads/SADeaf-Annual-Report-2014-to-2015.pdf

The Singapore Association for the Deaf. (2016). *About Sign Language*. Retrieved from http://sadeaf.org.sg/about-deafness/about-sign-language/

Williford, L. L. (2008). *Frequency of Classifier Construction in American Sign Language*. University of Pittsbiurgh, p.1-78.

Zwitserlood, I. (2012). Classifiers. In R. Pfau, M. Steinbach, and B. Woll (Eds.), *Sign language: An international handbook.* Berlin: Mouton de Gruyter.

APPENDIX A: Data tabulation for each video clip

Distribution of classifiers for Clip 1

CL TYPE	HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
		18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
ENTITY	A-LATERAL 									2		2	2	**6**
	B-LATERAL 	2												**2**
	C-HORI 		1							1				**2**
	C-VERT 				1									**1**
	SMALLC-VERT 					1								**1**
	L-VERT 					1								**1**
	O-VERT 	1												**1**
	U-HORI 												2	**2**
	Y-VERT 								1					**1**
	Y-LATERAL 		1			5	4	2	3	1	1			**17**
	1-HORI 	1			1			1		1		2		**6**
	1-VERT 			1										**1**
	1-DOWN 	2					3							**5**
	2-HORI 	1	1	3	4	2	9	6	2	2	2	3	1	**36**
	2-DOWN 	2		1	3			1	1					**8**
	3-LATERAL 					1								**1**
	5-UP 											1		**1**
	CLOSED5-HORI 	1				1	1			1		1	2	**7**
	CLOSED5-VERT 								2					**2**
	CLOSED5-LATERAL 				4		2							**6**
	CLOSED5-UP 			1			1	1						**3**
	CLAW5- 									1				**1**

	HORI												
	BENT5-VERT 			1				1			1		**3**
SASS	B-HORI 				1	1							**2**
	B-VERT 							1					**1**
	B-LATERAL 					1	1						**2**
	C-HORI 		1										**1**
	SMALLC-VERT 			2	1	1							**4**
	S-LATERAL 							7					**7**
	1-HORI 	1										1	**2**
	1-VERT 						1						**1**
	1-DOWN 							1					**1**
	5-LATERAL 									1		1	**2**
	CLOSED5-LATERAL 			2	11			1		1	1		**16**
HAND LING	S-VERT 			2									**2**
	T-HORI 									1			**1**
	CLAW5-UP 				1								**1**
TOTAL		**11**	**4**	**13**	**27**	**14**	**22**	**20**	**11**	**12**	**4**	**11**	**8**	**157**

Distribution of classifiers for Clip 4

CL TYPE	HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
		18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
ENTITY	A-LATERAL 					1					1	2	3	**7**
	C-HORI 		1	1	2	1	1	5	3	3		1		**18**
	C-VERT 										1			**1**
	FLATO-HORI 									1		2		**3**
	FLATO-UP 								3			1	1	**5**
	T-VERT 										1			**1**
	Y-VERT 												1	**1**
	Y-LATERAL 	3		1		13	2	3	5	1	2	4	12	**46**
	1-HORI 									1	1		1	**3**
	1-VERT 	1	1	4	2		2	5		5	9	1	1	**31**
	1-DOWN 		1					2						**3**
	2-HORI 	1		3	3	2	5	3	1	3	2	4		**27**
	2-DOWN 	7	4	1	10		10	10	4	4	1	1		**52**
	BENT2-HORI 					1		2		1				**4**
	BENT2-VERT 					1	1							**2**
	5-HORI 				1				1					**2**
	5-VERT 						1							**1**
	5-UP 								2					**2**
	CLOSED5-HORI 				1						1		1	**3**
	CLOSED5-VERT 	1					3				2			**6**
	CLOSED5-LATERAL 				2				1		1			**4**
	CLOSED5-UP 	1		1								1	7	**10**
	CLAW5-HORI 							1		1	1			**3**

	CLAW5-VERT						2							**2**
	CLAW5-LATERAL									1			1	**2**
	CLAW5-UP									1				**1**
	BENT5-VERT									1				**1**
	BENT5-LATERAL										1			**1**
	BENT5-DOWN			1										**1**
	9-HORI							1						**1**
S A S S	A-LATERAL					1								**1**
	C-HORI			1		1		1					1	**4**
	CLOSEDG-VERT				1									**1**
	O-VERT							1						**1**
	S-LATERAL			1	2	1	1	1			1			**7**
	1-HORI										1			**1**
	CLOSED5-HORI					1								**1**
	CLOSED5-VERT				1									**1**
	CLOSED5-LATERAL				2	1		2						**5**
	CLOSED5-UP								1					**1**
	CLAW5-HORI				1						1			**2**
	CLAW5-VERT					2								**2**
	CLAW5-LATERAL									1				**1**
	BENT5-LATERAL					1	1		1				1	**4**
	9-HORI								3	1				**4**
	A-HORI				1	3		3	2	1	1	4	1	3	**19**
	A-LATERAL			2	3	1	3	3		1	1	2	5	3	**24**
	C-HORI			2	1			2		1					**6**
	CLOSEDG-			1				1		3			2		**7**

HANDLING	HORI														
	CLOSEDG-VERT							1							**1**
	O-HORI						1		4	3					**8**
	O-VERT									1	1				**2**
	FLATO-HORI											1		1	3	**5**
	FLATO-VERT										2	1			1	**4**
	FLATO-DOWN											1				**1**
	S-HORI		1		2		2	2	2		1	2			**12**
	S-LATERAL		4		1	1	2	1		2	2	1		1	**15**
	S-DOWN					2									**2**
	T-HORI		1	1		1	2		3		3	1		1	**13**
	T-VERT													1	**1**
	BENT2-HORI							1							**1**
	CLAW5-HORI			2	2		4	2	1		3	2	1		**17**
	CLAW5-VERT												1		**1**
	CLAW5-LATERAL		1										1		**2**
	CLAW5-UP			1											**1**
	9-HORI				1	1			2						**4**
INSTRUMENTAL	1-VERT										1	1	1		**3**
TOTAL			**21**	**17**	**30**	**37**	**35**	**50**	**55**	**32**	**38**	**40**	**31**	**43**	**429**

Distribution of classifiers for Clip 6

CL TYPE	HANDSHAPES	PARTICIPANTS												TOTAL
		18-30 years old			31-40 years old			41-50 years old			51 years old and above			
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
ENTITY	A-LATERAL 											1		**1**
	B-HORI 	1												**1**
	B-VERT 										3	3		**6**
	B-LATERAL 				1			2					9	**12**
	C-HORI 				1									**1**
	C-VERT 									1				**1**
	CLOSEDG-VERT 		1			1								**2**
	L-VERT 					2								**2**
	O-VERT 							3					1	**4**
	S-LATERAL 	1												**1**
	Y-VERT 											1		**1**
	Y-LATERAL 		7	3		18			2	5	5	1	3	**44**
	Y-UP 					1			1					**2**
	1-HORI 		3	1	3			7	4	2	3	6	5	**34**
	1-VERT 			1			1		2		4			**8**
	1-UP 											1		**1**
	1-DOWN 		1									1		**2**
	2-HORI 	3	3	2	3	1	7			1	2	1		**23**
	2-DOWN 	11	4	3	10		16	14	6	3	2	5	14	**88**
	3-LATERAL 			2										**2**
	5-HORI 	4									2	2		**8**
	5-VERT 		1	1										**2**
	5-LATERAL 		1											**1**
	CLOSED5-HORI 	6	1	1	8	6	7	6	7	1	4	3	6	**56**

	CLOSED5-VERT		4			2	1	1	4	1			1	1						**16**
	CLOSED5-LATERAL				4		3					1				1				**9**
	CLOSED5-UP																		1	**1**
	CLAW5-HORI									3										**3**
	CLAW5-VERT									1										**1**
	BENT5-LATERAL				2											2				**4**
S A S S	A-LATERAL						1													**1**
	C-HORI															1				**1**
	C-VERT					1														**1**
	SMALLC-VERT											2								**2**
	F-LATERAL								1											**1**
	G-VERT						1													**1**
	CLOSEDG-HORI											1								**1**
	CLOSEDG-VERT				1	1						2							1	**5**
	I-VERT				1															**1**
	I-LATERAL				2															**2**
	I-DOWN				1															**1**
	S-LATERAL								1											**1**
	1-HORI					2	3					3			3					**11**
	1-VERT				1				1	4						1	1			**8**
	1-LATERAL				3							1								**4**
	1-DOWN		1																	**1**
	4-VERT								1											**1**
	5-HORI											1								**1**
	5-LATERAL					1														**1**
	CLOSED5-VERT					1														**1**

	CLOSED5-LATERAL 				2					1				**3**
	9-HORI 					2	1							**3**
	9-VERT 			5	1		4					1	2	**13**
	9-LATERAL 		1											**1**
	9-UP 							1						**1**
HANDLING	A-LATERAL 									1				**1**
	C-HORI 	1					2							**3**
	CLOSEDG-HORI 		2				1		2		3		6	**14**
	CLOSEDG-VERT 		1				2	2		2				**7**
	S-HORI 			1										**1**
	S-VERT 	1	2	1							2			**6**
	S-LATERAL 	1	2	3	2	4	7	2	2	3				**26**
	S-UP 			1										**1**
	9-HORI 	3			2	1		1				2		**9**
	9-VERT 					1								**1**
INSTRUMENTAL	G-VERT 			1										**1**
	O-VERT 												1	**1**
	X-VERT 				1	4				3	2	4		**14**
	1-VERT 	2			4			9		2	1	2		**20**
	1-UP 						1							**1**
	BENT2-UP 						8							**8**
TOTAL		**39**	**45**	**34**	**47**	**42**	**65**	**56**	**27**	**36**	**37**	**40**	**50**	**518**

APPENDIX B: Interview questions for Meta data

1. Were you born deaf? If not, at which age did you turn deaf?
2. What is the degree of your hearing loss? Mild/Moderate/Severe/Profound
3. Did you grow up in a deaf family? Other than you, is there any other member in the family who is also deaf?
4. Is sign language your first language? If not, when did you pick it up? And how did you learn sign language?
5. How long have you been using sign language?
6. Which variety(s) of sign language do you use? Singapore Sign Language/Pidgin Sign/Signed Exact English II/Shanghai Sign Language/American Sign Language
7. What other languages do you know?
8. Please provide us with your name, contact number and email address so that we can contact you to clarify about the data if need be.

APPENDIX C: Sample of ELAN annotation

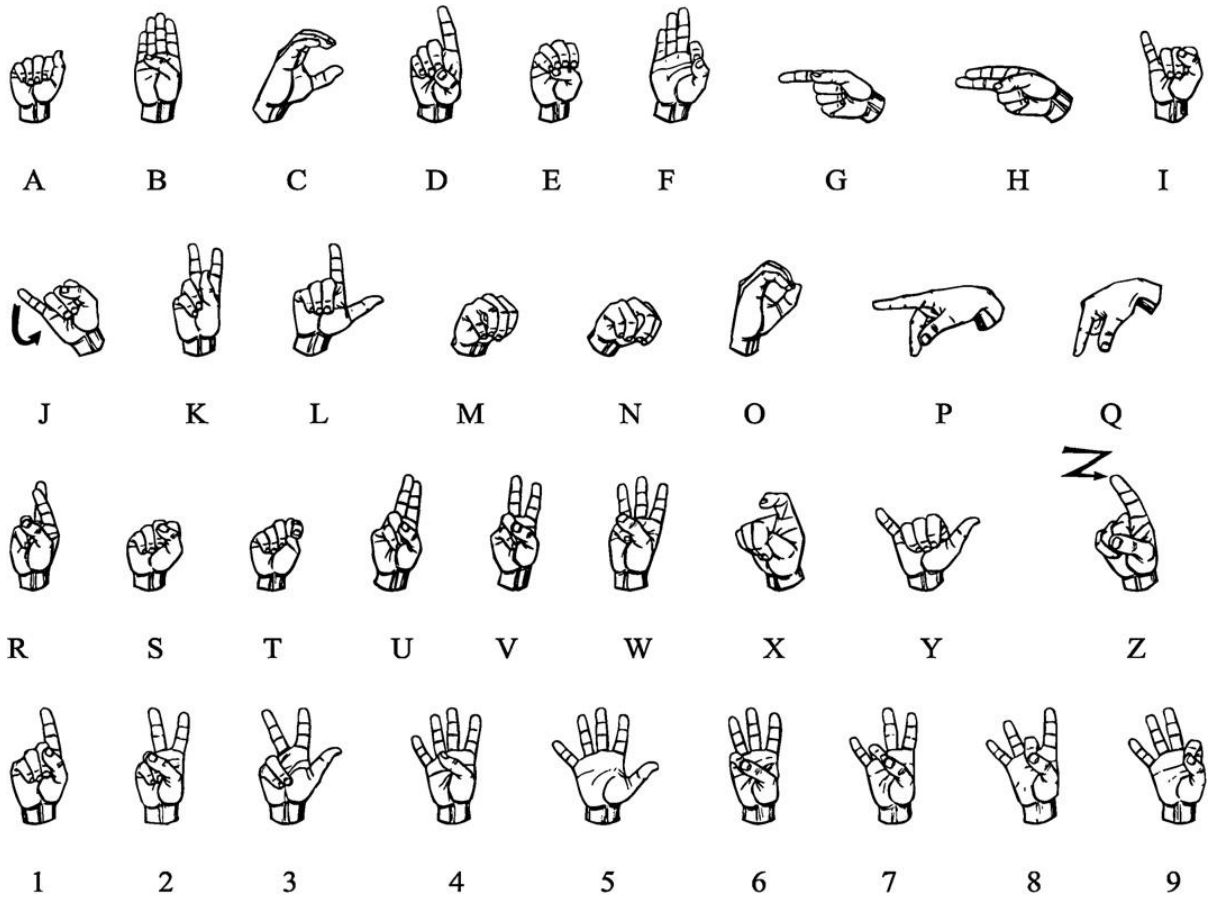
The following was extracted from an ELAN file (Participant B, Clip 1):

TIER	TIME START	TIME END	ANNOTATION
FreeTransl	00:02.3	00:07.9	There was a building named "Bird Watchers Society".
RH-IDgloss	00:02.3	00:02.9	CL(C-HORI):BUILDING-LOCATION
LH-IDgloss	00:02.3	00:03.0	CL(C-HORI):BUILDING-LOCATION
ClassifierType	00:02.3	00:03.0	ENTITY
RH-IDgloss	00:03.0	00:03.9	BUILDING
LH-IDgloss	00:03.0	00:03.9	BUILDING
ClassifierType	00:03.9	00:04.8	SASS
RH-IDgloss	00:04.0	00:04.7	CL(C-HORI):BUILDING-SIZE
LH-IDgloss	00:04.0	00:04.8	CL(C-HORI):BUILDING-SIZE
RH-IDgloss	00:04.8	00:05.0	PT:LOC
LH-IDgloss	00:05.1	00:05.6	NAME
RH-IDgloss	00:05.1	00:05.6	NAME
RH-IDgloss	00:05.7	00:06.4	BIRD
RH-IDgloss	00:06.4	00:07.1	WATCH
LH-IDgloss	00:06.4	00:07.1	WATCH
RH-IDgloss	00:07.1	00:07.9	SOCIETY
LH-IDgloss	00:07.1	00:07.8	SOCIETY
FreeTransl	00:08.1	00:11.5	At the window, there was a bird.. cat using a pair of binoculars.
RH-IDgloss	00:08.2	00:08.4	PT:LOC
LH-IDgloss	00:08.5	00:09.4	WINDOW
RH-IDgloss	00:08.5	00:09.4	WINDOW
RH-IDgloss	00:09.4	00:09.6	PT:PRO
LH-IDgloss	00:09.8	00:10.5	BINOCULARS(FALSE-START)
RH-IDgloss	00:09.9	00:10.3	BINOCULARS(FALSE-START)
RH-IDgloss	00:10.4	00:10.6	BIRD(FALSE-START)
RH-IDgloss	00:10.6	00:10.7	INDECIPHERABLE
LH-IDgloss	00:10.6	00:10.9	INDECIPHERABLE
RH-IDgloss	00:10.7	00:11.5	CAT
LH-IDgloss	00:11.6	00:13.3	BINOCULARS
RH-IDgloss	00:11.7	00:13.3	BINOCULARS
FreeTransl	00:11.7	00:15.2	He used the binoculars to stare out of the building.
RH-IDgloss	00:13.3	00:14.1	STARE
LH-IDgloss	00:13.3	00:14.1	STARE
RH-IDgloss	00:14.2	00:15.2	BINOCULARS
LH-IDgloss	00:14.2	00:15.2	BINOCULARS
RH-IDgloss	00:15.5	00:16.1	PT:LOC
FreeTransl	00:15.5	00:20.3	There was another building across named "Broken Arms".
RH-IDgloss	00:16.6	00:17.0	ANOTHER
LH-IDgloss	00:17.0	00:18.0	BUILDING
RH-IDgloss	00:17.0	00:17.8	BUILDING
RH-IDgloss	00:17.9	00:18.1	PT:LOC
LH-IDgloss	00:18.2	00:18.8	NAME

RH-IDgloss	00:18.2	00:18.8	NAME
RH-IDgloss	00:19.0	00:19.5	BREAK
LH-IDgloss	00:19.1	00:19.4	BREAK
RH-IDgloss	00:19.5	00:20.3	ARM
RH-IDgloss	00:20.4	00:21.2	PT:PRO
FreeTransl	00:20.4	00:25.7	He took up his binoculars and saw another bird cage.
RH-IDgloss	00:21.4	00:22.3	BINOCULARS
LH-IDgloss	00:21.4	00:22.6	BINOCULARS
RH-IDgloss	00:22.5	00:23.0	SEE
RH-IDgloss	00:23.1	00:23.4	ANOTHER
RH-IDgloss	00:23.5	00:23.8	PT:DET
RH-IDgloss	00:23.9	00:24.7	BIRD
LH-IDgloss	00:24.8	00:25.7	CAGE
RH-IDgloss	00:24.9	00:25.3	CAGE
RH-IDgloss	00:25.4	00:25.7	PT:PRO
RH-IDgloss	00:25.8	00:26.2	BIRD
FreeTransl	00:25.8	00:27.3	The bird was also using a pair of binoculars.
RH-IDgloss	00:26.3	00:26.6	ALSO
LH-IDgloss	00:26.4	00:26.7	ALSO
RH-IDgloss	00:26.8	00:27.3	BINOCULARS
LH-IDgloss	00:26.8	00:27.3	BINOCULARS
FreeTransl	00:27.7	00:31.7	It was when they were looking at the same direction then did the bird realize.
LH-IDgloss	00:27.7	00:28.2	WHEN
RH-IDgloss	00:27.7	00:28.1	WHEN
RH-IDgloss	00:28.2	00:29.1	CL(2-HORI):ANIMAL-SEES-SOMETHING
LH-IDgloss	00:28.2	00:29.1	CL(2-HORI):ANIMAL-SEES-SOMETHING
ClassifierType	00:28.2	00:29.1	ENTITY
LH-IDgloss	00:29.2	00:29.5	THEN
RH-IDgloss	00:29.3	00:29.6	THEN
RH-IDgloss	00:29.6	00:30.0	BIRD
RH-IDgloss	00:30.0	00:30.7	REALIZE
RH-IDgloss	00:30.9	00:31.7	BINOCULARS
LH-IDgloss	00:30.9	00:31.7	BINOCULARS
FreeTransl	00:31.8	00:35.6	Then the cat smirked to himself.
RH-IDgloss	00:31.8	00:32.2	THEN
LH-IDgloss	00:31.9	00:32.1	THEN
RH-IDgloss	00:32.2	00:32.5	PT:DET
RH-IDgloss	00:32.5	00:33.2	CAT
RH-IDgloss	00:33.3	00:34.8	BINOCULARS
LH-IDgloss	00:33.4	00:34.8	BINOCULARS
RH-IDgloss	00:34.9	00:35.6	G:UP-TO-NO-GOOD
LH-IDgloss	00:34.9	00:35.6	G:UP-TO-NO-GOOD
RH-IDgloss	00:35.7	00:35.9	WANT
LH-IDgloss	00:35.7	00:35.9	WANT
FreeTransl	00:35.7	00:36.6	He wanted to get out.
RH-IDgloss	00:35.9	00:36.3	OUT
LH-IDgloss	00:35.9	00:36.3	OUT

LH-IDgloss	00:36.3	00:36.5	OUT
RH-IDgloss	00:36.3	00:36.6	OUT
FreeTransl	00:36.9	00:40.8	He ran over to that building over there.
RH-IDgloss	00:36.9	00:37.1	CL(BENT2-DOWN):ANIMAL-MOVES
RH-IDgloss	00:37.3	00:38.0	G:RUNNING
LH-IDgloss	00:37.3	00:38.0	G:RUNNING
RH-IDgloss	00:38.2	00:38.6	PT:LOC
RH-IDgloss	00:39.0	00:39.2	THAT
LH-IDgloss	00:39.0	00:39.3	THAT
RH-IDgloss	00:39.4	00:40.2	BUILDING
LH-IDgloss	00:39.5	00:40.2	BUILDING
RH-IDgloss	00:40.3	00:40.8	PT:LOC
FreeTransl	00:42.1	00:44.5	But he got kicked out.
RH-IDgloss	00:42.1	00:42.6	BUT
LH-IDgloss	00:42.1	00:42.6	BUT
RH-IDgloss	00:42.6	00:43.0	PT:PRO
RH-IDgloss	00:43.7	00:44.0	KICK
LH-IDgloss	00:43.7	00:44.0	KICK
RH-IDgloss	00:44.1	00:44.5	OUT
LH-IDgloss	00:44.1	00:44.5	OUT
RH-IDgloss	00:44.7	00:46.2	CL(Y-LATERAL):ANIMAL-FLIES
ClassifierType	00:44.7	00:46.2	ENTITY
FreeTransl	00:44.7	00:48.4	He flew across and landed on a rubbish pile.
RH-IDgloss	00:46.4	00:46.6	PT:PRO
LH-IDgloss	00:46.7	00:47.0	ON
RH-IDgloss	00:46.8	00:47.0	ON
RH-IDgloss	00:47.1	00:48.1	RUBBISH
RH-IDgloss	00:48.2	00:48.4	PT:PRO
LH-IDgloss	00:48.6	00:49.7	G:GETS-HIT-ON-HEAD
RH-IDgloss	00:48.6	00:49.2	G:GETS-HIT-ON-HEAD
FreeTransl	00:48.6	00:50.4	He gets hit on the head by a can.
RH-IDgloss	00:49.5	00:49.8	PT:DET
RH-IDgloss	00:49.8	00:50.4	FS:CAN
FreeTransl	00:50.5	00:50.7	Oh well.
RH-IDgloss	00:50.5	00:50.7	G(5-UP):WELL
LH-IDgloss	00:50.5	00:50.7	G(5-UP):WELL
RH-IDgloss	00:50.8	00:51.3	FINISH
LH-IDgloss	00:50.8	00:51.3	FINISH
FreeTransl	00:50.9	00:51.4	The end.

APPENDIX D: ASL and SEE2 handshapes



(Shield & Meier, 2012, p.452)

APPENDIX E: Creative Commons Attribution License (CC BY)

Version shown to participants before recording:

Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the **license**.

Disclaimer

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

Attribution — You must give **appropriate credit**, provide a link to the license, and **indicate if changes were made**. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or **technological measures** that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable **exception or limitation**.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as **publicity, privacy, or moral rights** may limit how you use the material.

Full copy of the license:

Attribution 4.0 International

Official translations of this license are available in other languages.

Creative Commons Corporation (“Creative Commons”) is not a law firm and does not provide legal services or legal advice. Distribution of Creative Commons public licenses does not create a lawyer-client or other relationship. Creative Commons makes its licenses and related information available on an “as-is” basis. Creative Commons gives no warranties regarding its licenses, any material licensed under their terms and conditions, or any related information. Creative Commons disclaims all liability for damages resulting from their use to the fullest extent possible.

Using Creative Commons Public Licenses

Creative Commons public licenses provide a standard set of terms and conditions that creators and other rights holders may use to share original works of authorship and other material subject to copyright and certain other rights specified in the public license below. The following considerations are for informational purposes only, are not exhaustive, and do not form part of our licenses.

Considerations for licensors: Our public licenses are intended for use by those authorized to give the public permission to use material in ways otherwise restricted by copyright and certain other rights. Our licenses are irrevocable. Licensors should read and understand the terms and conditions of the license they choose before applying it. Licensors should also secure all rights necessary before applying our licenses so that the public can reuse the material as expected. Licensors should clearly mark any material not subject to the license. This includes other CC-licensed material, or material used under an exception or limitation to copyright. More considerations for licensors.

Considerations for the public: By using one of our public licenses, a licensor grants the public permission to use the licensed material under specified terms and conditions. If the licensor’s permission is not necessary for any reason–for example, because of any applicable exception or limitation to copyright–then that use is not regulated by the license. Our licenses grant only permissions under copyright and certain other rights that a licensor has authority to grant. Use of the licensed material may still be restricted for other reasons, including because others have copyright or other rights in the material. A licensor may make special requests, such as asking that all changes be marked or described. Although not required by our licenses, you are encouraged to respect those requests where reasonable. More considerations for the public.

Creative Commons Attribution 4.0 International Public License

By exercising the Licensed Rights (defined below), You accept and agree to be bound by the terms and conditions of this Creative Commons Attribution 4.0 International Public License ("Public License"). To the extent this Public License may be interpreted as a contract, You are granted the Licensed Rights in consideration of Your acceptance of these terms and conditions, and the Licensor grants You such rights in consideration of benefits the Licensor receives from making the Licensed Material available under these terms and conditions.

Section 1 – Definitions.

a. **Adapted Material** means material subject to Copyright and Similar Rights that is derived from or based upon the Licensed Material and in which the Licensed Material is translated, altered, arranged, transformed, or otherwise modified in a manner requiring permission under the Copyright and Similar Rights held by the Licensor. For purposes of this Public License, where the Licensed

Material is a musical work, performance, or sound recording, Adapted Material is always produced where the Licensed Material is synched in timed relation with a moving image.

b. **Adapter's License** means the license You apply to Your Copyright and Similar Rights in Your contributions to Adapted Material in accordance with the terms and conditions of this Public License.

c. **Copyright and Similar Rights** means copyright and/or similar rights closely related to copyright including, without limitation, performance, broadcast, sound recording, and Sui Generis Database Rights, without regard to how the rights are labeled or categorized. For purposes of this Public License, the rights specified in Section 2(b)(1)-(2) are not Copyright and Similar Rights.

d. **Effective Technological Measures** means those measures that, in the absence of proper authority, may not be circumvented under laws fulfilling obligations under Article 11 of the WIPO Copyright Treaty adopted on December 20, 1996, and/or similar international agreements.

e. **Exceptions and Limitations** means fair use, fair dealing, and/or any other exception or limitation to Copyright and Similar Rights that applies to Your use of the Licensed Material.

f. **Licensed Material** means the artistic or literary work, database, or other material to which the Licensor applied this Public License.

g. **Licensed Rights** means the rights granted to You subject to the terms and conditions of this Public License, which are limited to all Copyright and Similar Rights that apply to Your use of the Licensed Material and that the Licensor has authority to license.

h. **Licensor** means the individual(s) or entity(ies) granting rights under this Public License.

i. **Share** means to provide material to the public by any means or process that requires permission under the Licensed Rights, such as reproduction, public display, public performance, distribution, dissemination, communication, or importation, and to make material available to the public including in ways that members of the public may access the material from a place and at a time individually chosen by them.

j. **Sui Generis Database Rights** means rights other than copyright resulting from Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, as amended and/or succeeded, as well as other essentially equivalent rights anywhere in the world.

k. **You** means the individual or entity exercising the Licensed Rights under this Public License. **Your** has a corresponding meaning.

Section 2 – Scope.

a. **License grant**.

1. Subject to the terms and conditions of this Public License, the Licensor hereby grants You a worldwide, royalty-free, non-sublicensable, non-exclusive, irrevocable license to exercise the Licensed Rights in the Licensed Material to:

   A. reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part; and

   B. produce, reproduce, and Share Adapted Material.

2. Exceptions and Limitations. For the avoidance of doubt, where Exceptions and Limitations apply to Your use, this Public License does not apply, and You do not need to comply with its terms and conditions.

3. Term. The term of this Public License is specified in Section 6(a).

4. Media and formats; technical modifications allowed. The Licensor authorizes You to exercise the Licensed Rights in all media and formats whether now known or hereafter created, and to make technical modifications necessary to do so. The Licensor waives and/or agrees not to assert any right or authority to forbid You from making technical modifications necessary to exercise the Licensed Rights, including technical modifications necessary to circumvent Effective Technological Measures. For purposes of this Public

License, simply making modifications authorized by this Section 2(a)(4) never produces Adapted Material.

5. Downstream recipients.

   A. Offer from the Licensor – Licensed Material. Every recipient of the Licensed Material automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights under the terms and conditions of this Public License.

   B. No downstream restrictions. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, the Licensed Material if doing so restricts exercise of the Licensed Rights by any recipient of the Licensed Material.

6. No endorsement. Nothing in this Public License constitutes or may be construed as permission to assert or imply that You are, or that Your use of the Licensed Material is, connected with, or sponsored, endorsed, or granted official status by, the Licensor or others designated to receive attribution as provided in Section 3(a)(1)(A)(i).

b. **Other rights**.

1. Moral rights, such as the right of integrity, are not licensed under this Public License, nor are publicity, privacy, and/or other similar personality rights; however, to the extent possible, the Licensor waives and/or agrees not to assert any such rights held by the Licensor to the limited extent necessary to allow You to exercise the Licensed Rights, but not otherwise.

2. Patent and trademark rights are not licensed under this Public License.

3. To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme. In all other cases the Licensor expressly reserves any right to collect such royalties.

Section 3 – License Conditions.

Your exercise of the Licensed Rights is expressly made subject to the following conditions.

a. **Attribution**.

1. If You Share the Licensed Material (including in modified form), You must:

   A. retain the following if it is supplied by the Licensor with the Licensed Material:

      i. identification of the creator(s) of the Licensed Material and any others designated to receive attribution, in any reasonable manner requested by the Licensor (including by pseudonym if designated);

      ii. a copyright notice;

      iii. a notice that refers to this Public License;

      iv. a notice that refers to the disclaimer of warranties;

      v. a URI or hyperlink to the Licensed Material to the extent reasonably practicable;

   B. indicate if You modified the Licensed Material and retain an indication of any previous modifications; and

   C. indicate the Licensed Material is licensed under this Public License, and include the text of, or the URI or hyperlink to, this Public License.

2. You may satisfy the conditions in Section 3(a)(1) in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share the Licensed Material. For example, it may be reasonable to satisfy the conditions by providing a URI or hyperlink to a resource that includes the required information.

3. If requested by the Licensor, You must remove any of the information required by Section 3(a)(1)(A) to the extent reasonably practicable.
4. If You Share Adapted Material You produce, the Adapter's License You apply must not prevent recipients of the Adapted Material from complying with this Public License.

Section 4 – Sui Generis Database Rights.

Where the Licensed Rights include Sui Generis Database Rights that apply to Your use of the Licensed Material:

a. for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database;

b. if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material; and

c. You must comply with the conditions in Section 3(a) if You Share all or a substantial portion of the contents of the database.

For the avoidance of doubt, this Section 4 supplements and does not replace Your obligations under this Public License where the Licensed Rights include other Copyright and Similar Rights.

Section 5 – Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability.

a. Unless otherwise separately undertaken by the Licensor, to the extent possible, the Licensor offers the Licensed Material as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the Licensed Material, whether express, implied, statutory, or other. This includes, without limitation, warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement, absence of latent or other defects, accuracy, or the presence or absence of errors, whether or not known or discoverable. Where disclaimers of warranties are not allowed in full or in part, this disclaimer may not apply to You.

b. To the extent possible, in no event will the Licensor be liable to You on any legal theory (including, without limitation, negligence) or otherwise for any direct, special, indirect, incidental, consequential, punitive, exemplary, or other losses, costs, expenses, or damages arising out of this Public License or use of the Licensed Material, even if the Licensor has been advised of the possibility of such losses, costs, expenses, or damages. Where a limitation of liability is not allowed in full or in part, this limitation may not apply to You.

c. The disclaimer of warranties and limitation of liability provided above shall be interpreted in a manner that, to the extent possible, most closely approximates an absolute disclaimer and waiver of all liability.

Section 6 – Term and Termination.

a. This Public License applies for the term of the Copyright and Similar Rights licensed here. However, if You fail to comply with this Public License, then Your rights under this Public License terminate automatically.

b. Where Your right to use the Licensed Material has terminated under Section 6(a), it reinstates:
   1. automatically as of the date the violation is cured, provided it is cured within 30 days of Your discovery of the violation; or
   2. upon express reinstatement by the Licensor.

   For the avoidance of doubt, this Section 6(b) does not affect any right the Licensor may have to seek remedies for Your violations of this Public License.

c. For the avoidance of doubt, the Licensor may also offer the Licensed Material under separate terms or conditions or stop distributing the Licensed Material at any time; however, doing so will not terminate this Public License.

d. Sections 1, 5, 6, 7, and 8 survive termination of this Public License.

Section 7 – Other Terms and Conditions.

a. The Licensor shall not be bound by any additional or different terms or conditions communicated by You unless expressly agreed.

b. Any arrangements, understandings, or agreements regarding the Licensed Material not stated herein are separate from and independent of the terms and conditions of this Public License.

Section 8 – Interpretation.

a. For the avoidance of doubt, this Public License does not, and shall not be interpreted to, reduce, limit, restrict, or impose conditions on any use of the Licensed Material that could lawfully be made without permission under this Public License.

b. To the extent possible, if any provision of this Public License is deemed unenforceable, it shall be automatically reformed to the minimum extent necessary to make it enforceable. If the provision cannot be reformed, it shall be severed from this Public License without affecting the enforceability of the remaining terms and conditions.

c. No term or condition of this Public License will be waived and no failure to comply consented to unless expressly agreed to by the Licensor.

d. Nothing in this Public License constitutes or may be interpreted as a limitation upon, or waiver of, any privileges and immunities that apply to the Licensor or You, including from the legal processes of any jurisdiction or authority.

Creative Commons is not a party to its public licenses. Notwithstanding, Creative Commons may elect to apply one of its public licenses to material it publishes and in those instances will be considered the "Licensor." The text of the Creative Commons public licenses is dedicated to the public domain under the CC0 Public Domain Dedication. Except for the limited purpose of indicating that material is shared under a Creative Commons public license or as otherwise permitted by the Creative Commons policies published at creativecommons.org/policies, Creative Commons does not authorize the use of the trademark "Creative Commons" or any other trademark or logo of Creative Commons without its prior written consent including, without limitation, in connection with any unauthorized modifications to any of its public licenses or any other arrangements, understandings, or agreements concerning use of licensed material. For the avoidance of doubt, this paragraph does not form part of the public licenses.

Creative Commons may be contacted at creativecommons.org.

(Creative Commons Corporation, 2014)